叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 时间掠夺者(time Grabber) 000001

2. 时间掠夺者(time Grabber) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

时间掠夺者(Time Grabber)
第1/2页

[taɪm] ['græbə(r)]
TIME **GRABBER**
时间 抓取器

时间攫取者

[baɪ]['gɔːd(ə)n][ɑː(r)] . ['dɪksən]
By **Gordon** **R** **.** **Dickson**
经过 戈登 拉 . 迪克森

作者：戈登·R·迪克森

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['lɒdʒɪk(ə)l] [rɪ'sɜːtʃ] , ['swɪtʃɪŋ]
It **seemed** **to** **be** **logical** **research** **,** **switching**
它 似乎 到 是 逻辑 研究 , 交换

这似乎是合乎逻辑的研究，转换

[ˌsɪks'tiːn]['rəʊmənz][frɒm; frəm][ðə; ði] 1st ['sentʃəri] [tuː; tə][ðə; ði] 27th — [fɔː(r); fə(r)]
sixteen **Romans** **from** **the** **1st** **Century** **to** **the** **27th** **—** **for**
十六 罗马书 从 这 1st 世纪 到 这 27th — 为了

从公元1世纪到27世纪的十六位罗马人——为了

['stʌdi] . . . .
study **.** **.** **.** **.**
学习 . . . .

学习....

[bʌt; bət] [huː] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)] [pleɪs] ?
But **who** **was** **going** **to** **take** **their** **place** **?**
但 WHO 曾是 去 到 拿 他们的 地方 ?

但谁来接替他们的位置呢?

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm]
[**Transcriber's** **Note** **:** **This** **etext** **was** **produced** **from**
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ['stɔːriz] [ɒv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd] ['fæntəsi]
Imagination **Stories** **of** **Science** **and** **Fantasy**
想像力 故事 的 科学 和 幻想

科学与奇幻的想象故事

[dɪ'sembə(r)] -
December **1952**
十二月 -

1952年12月

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd][nɒt][ʌn'kʌvə(r)]['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .]
the **U** **.** **S** **.** **copyright** **on** **this** **publication** **was** **renewed** **.** **]**
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

['fɛb] . - , - — [dɪə(r)]['daɪəri] : [du:; də][aɪ][deə(r)][du:; də][ˌaɪ 'ti:] ?

Feb	.	16	,	2631	—	Dear	Diary	:	Do	I	dare	do	it	?
二月	.	-	,	-	—	亲爱的	日记	:	做	我	敢	做	它	?

2631年2月16日——亲爱的日记：我敢这么做吗?

[ɪts] [səʊ] [frʌ'streɪtɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn][ðə; ði] [wɪmz] [ɒv; əv][ə; eɪ]

It's	so	frustrating	to	have	to	be	dependent	upon	the	whims	of	a
它是	所以	令人沮丧	到	有	到	是	依赖	之上	这	心血来潮	的	一个

['fɪzɪsɪst] [laɪk]['krəʊt(ə)n]['maɪəz] .

physicist	like	Croton	Myers	.
物理学家	喜欢	巴豆	迈尔斯	.

不得不依赖像克罗顿·迈尔斯这样的物理学家的心血来潮，真是令人沮丧。

[aɪm][ʃʊə(r)][ðə; ði][mæn][ɪz][ə; eɪ]['seɪdɪst] — [tu:; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['pɒmpəs] [æs] [wɪð]

I'm	sure	the	man	is	a	sadist	—	to	say	nothing	of	being	a	pompous	ass	with
我是	当然	这	男人	是	一个	虐待狂	—	到	说	没有什么	的	存在	一个	傲慢	屁股	和

[hɪz; ɪz][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['dʌb(ə)l] - [tɔ:k] ,

his	scientific	double	-	talk	,
他的	科学	双倍的	-	讲话	,

我确信这个人是个虐待狂——更不用说他还是个自以为是、满口科学空话的蠢货了。

[ænd; ənd] ['selfɪʃ] [tu:; tə] [bu:t] .

and	selfish	to	boot	.
和	自私	到	启动	.

而且还很自私。

['ʌðəwaɪz] , [waɪ] [woʊnt][hi:; hi][let][ˌem 'i:][ju:z][ðə; ði][taɪm] - ['græpl] ?

Otherwise	,	why	won't	he	let	me	use	the	time	-	grapple	?
否则	,	为什么	惯于	他	让	我	使用	这	时间	-	抓钩	?

否则，他为什么不让我使用时间抓钩?

[ɔ:l] [ðæt] ['fɒldəˌrɒl] [ə'baʊt] [dɪs'rʌptɪŋ] [ðə; ði]['fæbrɪk][ɒv; əv][taɪm] .

All	that	folderol	about	disrupting	the	fabric	of	time	.
全部	那	胡闹	关于	扰乱	这	织物	的	时间	.

那些关于扰乱时间结构的胡言乱语。

[hi:; hi]['æktʃuəli] ['pætɪd] [ˌem 'i:][ɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [tə'deɪ] [wen] [ai] [swˈɒləʊd] [maɪ] ['raɪtʃəs]

He	actually	patted	me	on	the	shoulder	today	when	I	swallowed	my	righteous
他	实际上	轻拍	我	在	这	肩膀	今天	什么时候	我	吞咽	我的	正义

[ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv] ['pli:dɪŋ] [wʌns][mɔ:(r)] [wɪð] [hɪm] .

indignation	to	the	extent	of	pleading	once	more	with	him	.
愤慨	到	这	程度	的	恳求	一次	更多的	和	他	.

今天，当我强忍住义愤，再次恳求他时，他竟然拍了拍我的肩膀。

" [doʊnt] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:][səʊ][hɑ:d] , ['bʌgzi] , " [hi:; hi] [sed] — [ɪ'mædʒɪn] — - ['bʌgzi] - — [tu:; tə][ˌem 'i:] ,

"	Don't	take	it	so	hard	,	Bugsy	,	"	he	said	—	imagine	—	'	Bugsy	'	—	to	me	,
"	不	拿	它	所以	难的	,	巴格西	,	"	他	说	—	想象	—	-	巴格西	-	—	到	我	,

[fɪltən] [dʒeɪ] . - ,

Philton	J	.	Bugsomer	,
菲尔顿	J	.	-	,

"别太难过，巴格西，"他对我说——想象一下——"巴格西"——菲尔顿·J·巴格索默

[bi:] . [ə; eɪ] . , [em] . [ə; eɪ] . , [el] . [el] . [di:] . , [ˌpi: 'eɪtʃ] . [di:] . , " [ɪn][ə'baʊt] ['twenti] [j'iəz] ['itl] [bi:; bi][aʊt]

B	.	A	.	,	M	.	A	.	,	L	.	L	.	D	.	,	Ph	.	D	.	,	"	in	about	twenty	years	it'll	be	out
B	.	一个	.	,	M	.	一个	.	,	L	.	L	.	D	.	,	菲尔	.	D	.	,	"	在	关于	二十	年	它将	是	出去

[ɒv; əv][ðə; ði][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l][steɪdʒ] .

of	the	experimental	stage	.
的	这	实验	阶段	.

文学学士、文学硕士、法学博士、哲学博士，"大约二十年后，它将脱离实验阶段。"

[ðen] [wiːl; wil] [siː] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [kænt][biː; bi] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

Then	we'll	see	if	something	can't	be	done	for	you	.
然后	出色地	看	如果	某物	不能	是	完毕	为了	你	.

那么我们会看看能不能帮您做些什么。

" [ɪts] [ɪn'tɒlərəb(ə)l] .

"	It's	intolerable	.
"	它是	无法容忍	.

"这简直令人无法容忍。"

[æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['hændfʊl][ɒv; əv]['piːp(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [mɪst] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['rəʊmən]

As	if	a	little	handful	of	people	would	be	missed	out	of	the	whole	Roman
作为	如果	一个	小的	少数	的	人们	会	是	错过	出去	的	这	所有的	罗马

['empaɪə(r)] .

Empire	.
帝国	.

仿佛整个罗马帝国中会漏掉那么几个人似的。

[wel] , [ɪf] [ai][kænt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [pə'mɪʃ(ə)n] , [ai] [wɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] .

Well	,	if	I	can't	do	it	with	his	permission	,	I	will	do	it	without	.
出色地	,	如果	我	不能	做	它	和	他的	允许	,	我	将要	做	它	没有	.

如果得不到他的许可，我就自己去做。

[siː] [ɪf] [ai][dəʊnt] .

See	if	I	don't	.
看	如果	我	不	.

看看我做得怎么样。

[maɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]['skɒlə(r)][ɒv; əv] - [ɪz][æt; ət] [steɪk] .

My	reputation	as	a	scholar	of	sociomatics	is	at	stake	.
我的	名声	作为	一个	学者	的	-	是	在	赌注	.

我作为社会信息学学者的声誉岌岌可危。

['fɛb] . - , - : ['meməʊ][tuː; tə] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'liːs] :

Feb	.	18	,	65	:	MEMO	TO	CAPTAIN	OF	THE	POLICE	:
二月	.	-	,	-	:	备忘录	到	队长	的	这	警察	:

1965年2月18日：致警察局长的备忘录：

[ðə; ði]['empərə(r)][hæz; həz] [ɪk'sprest] [ə; eɪ] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['bæt(ə)l] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv]

The	emperor	has	expressed	a	wish	for	a	battle	between	a	handful	of
这	皇帝	有	表达	一个	希望	为了	一个	战斗	之间	一个	少数	的

['glædɪeɪtəz] [ænd; ənd][æn; ən]['iːkwəl]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['krɪstʃənz] .

gladiators	and	an	equal	number	of	Christians	.
角斗士	和	一个	平等的	数字	的	基督徒	.

皇帝表示希望少数角斗士与数量相当的基督徒进行一场战斗。

[hæv; həv]['glædɪeɪtəz] [bʌt; bət][ˌeɪ 'em] [freʃ] [aʊt][ɒv; əv] ['krɪstʃənz] .

Have	gladiators	but	am	fresh	out	of	Christians	.
有	角斗士	但	是	新鲜的	出去	的	基督徒	.

我有角斗士，但基督徒已经没了。

[kæn; kən][juː; jʊ][help][ˌem 'iː][aʊt] ?

Can	you	help	me	out	?
能	你	帮助	我	出去	?

你能帮帮我吗?

([saɪnd]) - ,

(	signed	)	Lictus	,
(	签名	)	-	,

（签名）利克图斯，

['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'riːnə]
CAPTAIN OF THE ARENA
队长 的 这 竞技场

竞技场队长

['fɛb] . - , - : ['meməʊ][tuː; tə] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'riːnə] :
Feb . 19 , 65 : MEMO TO CAPTAIN OF THE ARENA :
二月 . - , - : 备忘录 到 队长 的 这 竞技场 :

1965年2月19日：致竞技场队长的备忘录：

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [leɪ] [maɪ][hændz][ɒn][ə; eɪ] [fjuː] ['krɪstʃənz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] —
I think I might be able to lay my hands on a few Christians for you —
我 思考 我 可能 是 有能力的 到 躺 我的 双手 在 一个 很少 基督徒 为了 你 —
['pɒsəbli] .
possibly .
可能 .

我想我或许能帮你找到几个基督徒——也许吧。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [aɪ] [maɪt] [nɒt] .
And then again I might not .
和 然后 再次 我 可能 不是 .

但也可能不会。

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [ðæts] [ə; eɪ][naɪs]['lɪt(ə)l]['vɪlə] [juː; jʊ][hæv; həv][aʊt][ɪn][ðə; ði] [fə'ləːnjən] [hɪlz] .
By the way , that's a nice little villa you have out in the Falernian Hills .
经过 这 方式 , 那就是 一个 好的 小的 别墅 你 有 出去 在 这 法勒尼亚 丘陵 .

对了，你在法勒尼亚山丘上的那栋小别墅真漂亮。

([saɪnd]) [pə'pɪriːəs] ,
(signed) Papirius ,
(签名) 纸皮里乌斯 ,

（签名）帕皮里乌斯，

['kæptɪn] [ɒv; əv] [pə'liːs]
CAPTAIN OF POLICE
队长 的 警察

警长

['fɛb] . - , - : [pə'pɪriːəs] :
Feb . 19 , 65 : Papirius :
二月 . - , - : 纸皮里乌斯 :

1965年2月19日：帕皮里乌斯：

[ɔːl] [raɪt] , [juː; jʊ]['rɒbə(r)] .
All right , you robber .
全部 正确的 , 你 强盗 .

行了，你这个强盗。

[ðə; ði]['vɪl.əz] [jɔːz] .
The villa's yours .
这 别墅的 你的 .

别墅归你了。

[bʌt; bət] ['hʌri] !
But hurry !
但 匆忙 !

但要快!

[wɪv] ['əʊnli][gɒt][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [left] .
We've only got a few days left .
我们已经 仅有的 得到 一个 很少 天 左边 .

我们只剩下几天时间了。

[el] .
L **.**
L .

L.

['fɛb] . - , - : [dɪə(r)][el] :
Feb **.** **21** **,** **65** **:** **Dear** **L** **:**
二月 . - , - : 亲爱的 L :

2月21日，65：亲爱的L：

[θæŋks] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['vɪlə] .
Thanks **for** **the** **villa** **.**
谢谢 为了 这 别墅 .

谢谢你提供的别墅。

[ðə; ði] ['peɪpəz] [dʒʌst] [ə'raɪvd] .
The **papers** **just** **arrived** **.**
这 文件 只是 到达的 .

文件刚到。

[baɪ][æn; ən] [ɒd] [kəʊ'ɪnsɪdəns] [aɪ][hæd; həd] [ˌəʊvə'lʊkt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [wi:; wi] [ɔ:l'redi] [hæd; həd]
By **an** **odd** **coincidence** **I** **had** **overlooked** **the** **fact** **that** **we** **already** **had**
经过 一个 奇怪的 巧合 我 有 被忽视的 这 事实 那 我们 已经 有
[ˌsɪks'ti:n] [faɪn] ,
sixteen **fine** **,**
十六 美好的 ,

真是巧合，我竟然忽略了我们已经有十六个好人选的事实。

['helθi] ['krɪstʃənz] [ɒn][hænd] , [hɪə(r)] .
healthy **Christians** **on** **hand** **,** **here** **.**
健康 基督徒 在 手 , 这里 .

这里有一些健康的基督徒。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sendɪŋ] [ðem; ðəm][ɒn][tu:; tə][ju:; jʊ] .
I **am** **sending** **them** **on** **to** **you** **.**
我 是 发送 他们 在 到 你 .

我会把它们转发给你。

[lʌv] [ænd; ənd] ['kɪsɪz] ,
Love **and** **kisses** **,**
爱 和 吻 ,

爱与吻，

[pi:] .
P **.**
P .

P.

['fɛb] . - , - :
Feb **.** **22** **,** **2631** **:**
二月 . - , - :

公元2631年2月22日：

[dɪə(r)]['daɪəri] : [kən'grætʃəleɪt] [ˌem 'i:] !
Dear **Diary** **:** **Congratulate** **me** **!**
亲爱的 日记 : 祝贺 我 !

亲爱的日记：恭喜我！

[aɪ] [nju:] [maɪ] [tʃɑ:ns] [wʊd] [kʌm] .
I **knew** **my** **chance** **would** **come** **.**
我 知道 我的 机会 会 来 .

我知道我的机会总会到来。

[leɪt] [lɑːst] [naɪt] [aɪ] [sniːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɪzɪks] ['bɪldɪŋ] .

Late	last	night	I	sneaked	into	the	physics	building	.
晚的	最后的	夜晚	我	偷偷摸摸	进入	这	物理	建筑	.

昨晚深夜，我偷偷溜进了物理楼。

[ðæt] [fuːl] [ɒv; əv][ə; eɪ]['maɪəz]['hædnt]['iːv(ə)n][hæd; həd][ðə; ði] [sens] [tuː; tə] [lɒk] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv]

That	fool	of	a	Myers	hadn't	even	had	the	sense	to	lock	the	door	of
那	傻子	的	一个	迈尔斯	之前没有	甚至	有	这	感觉	到	锁	这	门	的

[hɪz; ɪz] [lə'bɒrətri] .

his	laboratory	.
他的	实验室	.

那个蠢货迈尔斯甚至连实验室的门都没锁上。

[aɪ]['əʊpənd][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [went] [ɪn] , ['pʊld] [daʊn] [ðə; ði] [ʃeɪd] , [tɜːnd] [ɒn][ðə; ði] [laɪt] ,

I	opened	it	and	went	in	,	pulled	down	the	shade	,	turned	on	the	light	,
我	打开	它	和	去	在	,	拉	向下	这	阴影	,	转向	在	这	光	,

我打开门走了进去，拉下窗帘，打开了灯。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɜːk] [ɪn] [kəm'pliːt] [sɪ'kjʊərəti] .

and	was	able	to	work	in	complete	security	.
和	曾是	有能力的	到	工作	在	完全的	安全	.

并且能够在完全安全的环境下工作。

['lʌkɪli] ,

Luckily	,
幸运的是	,

幸运的是，

[aɪ][hæd; həd] [ɔːl'redi] [pleɪd] [ɒn][hɪz; ɪz][krɪ'djuːlətɪ][tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [maɪ'self]

I	had	already	played	on	his	credulity	to	the	extent	of	representing	myself
我	有	已经	玩	在	他的	轻信	到	这	程度	的	代表	我

[æz; əz] [ˌauvə'rɔː] [baɪ][ðə; ði] [mə'kænɪkl] [maɪnd] ,

as	overawed	by	the	mechanical	mind	,
作为	敬畏	经过	这	机械的	头脑	,

我之前已经利用了他的轻信，甚至装出一副被机械思维所震慑的样子。

[ænd; ənd][səʊ] [ɪn'djuːst] [hɪm][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [rʌf] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] [haʊ] [hiː; hi]['ɒpəˌeɪtɪd][ðə; ði]

and	so	induced	him	to	give	me	a	rough	idea	of	how	he	operated	the
和	所以	诱导	他	到	给	我	一个	粗糙的	主意	的	如何	他	经营的	这

[taɪm] - ['græpl] ([ðɪs] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [lʌntʃ] ['teɪb(ə)l][ɪn][ðə; ði]['fæk(ə)lti] [klʌb]) [səʊ] ,

time	-	grapple	(	this	over	the	lunch	table	in	the	Faculty	Club	)	so	,
时间	-	抓钩	(	这	超过	这	午餐	桌子	在	这	学院	俱乐部	)	所以	,

于是，我便诱导他大致向我介绍了一下他是如何操作时间抓取装置的（这事发生在教职工俱乐部的午餐桌上）。

[wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪk'sperɪməntɪŋ] , [ænd; ənd] — [aɪ] [wɪl] [əd'mɪt][ˌaɪ 'tiː] — [sʌm; səm] [lʌk] ,

with	a	little	experimenting	,	and	—	I	will	admit	it	—	some	luck	,
和	一个	小的	实验	,	和	—	我	将要	承认	它	—	一些	运气	,

经过一些尝试，以及——我承认——一些运气，

[aɪ][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kæri] [ɒf] [maɪ][plænz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [hɪtʃ] .

I	was	able	to	carry	off	my	plans	without	a	hitch	.
我	曾是	有能力的	到	携带	离开	我的	计划	没有	一个	拴住	.

我的计划进行得非常顺利。

[aɪ] [bægd] [ˌsɪks'tiːn] [jʌŋ] [meɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv]['nɪroʊz] [reɪn] — [ə'lɒŋ] ['sʌmweə(r)]

I	bagged	sixteen	young	males	from	the	period	of	Nero's	reign	—	along	somewhere
我	袋装	十六	年轻的	男性	从	这	时期	的	尼禄的	在位	—	沿着	某处

[ɪn][ðə; ði][lɑːst] [j'iəz] .

in	the	last	years	.
在	这	最后的	年	.

我在尼禄统治时期——也就是他统治末期——的某个时候，抓获了十六名年轻男性。

[baɪ] [greɪt] [gʊd] [lʌk] [ðeɪ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['krɪstʃənz] ['teɪkən]['prɪz(ə)nə(r)][ænd; ənd] ['destɪnd]

By	great	good	luck	they	happened	to	be	Christians	taken	prisoner	and	destined
经过	伟大的	好的	运气	他们	发生	到	是	基督徒	已采取	囚犯	和	注定

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['rəʊmən] [geɪmz] .

for	the	Roman	Games	.
为了	这	罗马	游戏	.

他们非常幸运地是被俘的基督徒，注定要被送往罗马竞技赛。

['kɒnsɪkwəntli] [ðə; ði] [gɑːdz] [hæd; həd][ðem; ðəm][ɔːl] ['hʌdld] [tə'geðə(r)] [ɪn][ə; eɪ]['taɪni] [sel] .

Consequently	the	guards	had	them	all	huddled	together	in	a	tiny	cell	.
最后	这	守卫	有	他们	全部	蜷缩着	一起	在	一个	微小的	细胞	.

因此，狱警把他们都关进了一个狭小的牢房里。

[ðæts] [waɪ] [ðə; ði][taɪm] - ['græpl] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][səʊ] ['meni] [æt; ət][wʌn][græb] .

That's	why	the	time	-	grapple	was	able	to	pick	up	so	many	at	one	grab	.
那就是	为什么	这	时间	-	抓钩	曾是	有能力的	到	挑选	向上	所以	许多	在	一	抓住	.

这就是为什么时间抓钩能够一次抓取这么多东西的原因。

[ðeɪ] [keɪm] [ə'lɒŋ] [kwaɪt]['dəʊsaɪlli] ,

They	came	along	quite	docilely	,
他们	来了	沿着	相当	温顺地	,

他们很温顺地跟了过来，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['kwɔːtəd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['beɪsmənt] [ɒv; əv][maɪ] [haʊs] [weə(r)] [ðeɪ] [siːm]

and	I	have	quartered	them	in	the	basement	of	my	house	where	they	seem
和	我	有	四分	他们	在	这	地下室	的	我的	房子	在哪里	他们	似乎

[tuː; tə][biː; bi][kwaɪt] ['kʌmftəb(ə)l] [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] ['stʌdi] [ðem; ðəm][æt; ət][maɪ] ['leʒə(r)] .

to	be	quite	comfortable	and	I	can	study	them	at	my	leisure	.
到	是	相当	舒服的	和	我	能	学习	他们	在	我的	闲暇	.

我把它们安置在我家地下室里，它们看起来很舒服，我可以随时观察它们。

[weɪt] [ʌn'tɪl][ðə; ði] - [dɪ'pɑːtmənt] [hɪə(r)][æt; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [siːz] [ðə; ði]['peɪpə(r)] [aɪl]

Wait	until	the	Sociomatics	department	here	at	the	University	sees	the	paper	I'll
等待	直到	这	-	部门	这里	在	这	大学	看到	这	纸	患病的

[raɪt] [ɒn] [ðɪs] !

write	on	this	!
写	在	这	!

等着瞧吧，等我们大学社会学系的人看到我写的这篇论文会作何感想！

['fɛb] . - , - : ['meməʊ][tuː; tə] ['kæptɪn] [ɒv; əv] [pə'liːs] : [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][maɪ] ['krɪstʃənz] ?

Feb	.	23	,	65	:	MEMO	TO	CAPTAIN	OF	POLICE	:	Where	are	my	Christians	?
二月	.	-	,	-	:	备忘录	到	队长	的	警察	:	在哪里	是	我的	基督徒	?

1965年2月23日：致警察局长的备忘录：我的基督徒在哪里?

[doʊnt] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [dʒɪp] [ˌem 'iː][aʊt][ɒv; əv][maɪ]['vɪlə][ænd; ənd] [ðen] [nɒt][dɪ'lɪvə(r)] .

Don't	think	you	can	gyp	me	out	of	my	villa	and	then	not	deliver	.
不	思考	你	能	吉普赛人	我	出去	的	我的	别墅	和	然后	不是	递送	.

别以为你能骗走我的别墅，然后又不交付。

([saɪnd]) - ,

(	signed	)	Lictus	,
(	签名	)	-	,

（签名）利克图斯，

['kæptɪn] [ɒv; əv] [ə'riːnə]

CAPTAIN	OF	ARENA
队长	的	竞技场

竞技场队长

['fɛb] . - , - : ['meməʊ][tuː; tə] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'riːnə] :

Feb	.	23	,	65	:	MEMO	TO	CAPTAIN	OF	THE	ARENA	:
二月	.	-	,	-	:	备忘录	到	队长	的	这	竞技场	:

1965年2月23日：致竞技场队长的备忘录：

[juː; jʊ][gɒt][jɔː(r); jə(r)] ['krɪstʃənz] .
You got your Christians .
你 得到 你的 基督徒 .

你们有基督徒。

[ai] [sɔː] [ðem; ðəm] [dɪ'lɪvəd] [maɪ'self] .
I saw them delivered myself .
我 锯 他们 发表 我 .

我亲眼看到他们被送来。

[θɜːd] [sel] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] , [bɪ'niːθ] [ðə; ði][stændz] .
Third cell on the right , beneath the stands .
第三 细胞 在 这 正确的 , 下面 这 站立 .

右侧第三个牢房，位于看台下方。

([saɪnd]) [pə'pɪriːəs] ,
(signed) Papirius ,
(签名) 纸皮里乌斯 ,

（签名）帕皮里乌斯，

['kæptɪn] [ɒv; əv] [pə'liːs]
CAPTAIN OF POLICE
队长 的 警察

警长

['fɛb] . - , - : ['meməʊ][tuː; tə] ['kæptɪn] [ɒv; əv] [pə'liːs] : [ai] [tel] [juː; jʊ] ['ðer] [nɒt][ðeə(r)] .
Feb . 24 , 65 : MEMO TO CAPTAIN OF POLICE : I tell you they're not there .
二月 . - , - : 备忘录 到 队长 的 警察 : 我 告诉 你 它们是 不是 那里 .

1965年2月24日：致警察局长的备忘录：我告诉你，他们不在那里。

([saɪnd]) - ,
(signed) Lictus ,
(签名) - ,

（签名）利克图斯，

['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'riːnə]
CAPTAIN OF THE ARENA
队长 的 这 竞技场

竞技场队长

['fɛb] . - , - : ['meməʊ][tuː; tə] ['kæptɪn] [ɒv; əv] [ə'riːnə] :
Feb . 24 , 65 : MEMO TO CAPTAIN OF ARENA :
二月 . - , - : 备忘录 到 队长 的 竞技场 :

1965年2月24日：致竞技场队长的备忘录：

[ænd; ənd][ai] [tel] [juː; jʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] :
And I tell you they are :
和 我 告诉 你 他们 是 :

我告诉你，他们的确是：

([saɪnd]) [pə'pɪriːəs] ,
(signed) Papirius ,
(签名) 纸皮里乌斯 ,

（签名）帕皮里乌斯，

['kæptɪn] [ɒv; əv] [pə'liːs]
CAPTAIN OF POLICE
队长 的 警察

警长

[piː] . [es] . [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['kɔːlɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['laɪə(r)] ?
P . S . Are you calling me a liar ?
P . S . 是 你 呼叫 我 一个 说谎者 ?

PS：你是在说我撒谎吗?

['fɛb] . - , - : ['meməʊ][tuː; tə] ['kæptɪn] [ɒv; əv] [pə'liːs] : [ai] [tel] [juː; jʊ] ['ðer] [nɒt] [ðeə(r)] .

Feb	**.**	**25**	**,**	**65**	**:**	**MEMO**	**TO**	**CAPTAIN**	**OF**	**POLICE**	**:**	**I**	**tell**	**you**	**THEY'RE**	**NOT**	**THERE**	**.**
二月	.	-	,	-	:	备忘录	到	队长	的	警察	:	我	告诉	你	它们是	不是	那里	.

1965年2月25日：致警察局长的备忘录：我告诉你，他们不在那里。

[kʌm] [ɒn]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] .

Come	**on**	**over**	**and**	**look**	**for**	**yourself**	**if**	**you**	**don't**	**believe**	**me**	**.**
来	在	超过	和	看	为了	你自己	如果	你	不	相信	我	.

不信的话，过来看看就知道了。

([saɪnd]) - ,

(	**signed**	**)**	**Lictus**	**,**
(	签名	)	-	,

（签名）利克图斯，

['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'riːnə]

CAPTAIN	**OF**	**THE**	**ARENA**
队长	的	这	竞技场

竞技场队长

['fɛb] . - , - : ['lɪs(ə)n] , - :

Feb	**.**	**25**	**,**	**65**	**:**	**Listen**	**,**	**Lictus**	**:**
二月	.	-	,	-	:	听	,	-	:

1965年2月25日：听着，利克图斯：

[ai][dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [geɪm] [juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊr; jər] ['pleɪɪŋ] ,

I	**don't**	**know**	**what**	**kind**	**of**	**a**	**game**	**you**	**think**	**you're**	**playing**	**,**
我	不	知道	什么	种类	的	一个	游戏	你	思考	你是	玩耍	,

我不知道你以为自己在玩的是什么游戏。

[bʌt; bət][ai] ['hævnt] [taɪm] [tuː; tə]['bɒðə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [naʊ] .

but	**I**	**haven't**	**time**	**to**	**bother**	**with**	**it**	**right**	**now**	**.**
但	我	还没有	时间	到	打扰	和	它	正确的	现在	.

但我现在没时间管这件事。

['weðə(r)] [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)][nɒt] , [ðə; ði] [geɪmz] [ləʊd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['ekstrə] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði]

Whether	**you**	**know**	**it**	**or**	**not**	**,**	**the**	**Games**	**load**	**a**	**lot**	**of**	**extra**	**work**	**on**	**the**
无论	你	知道	它	或者	不是	,	这	游戏	加载	一个	很多	的	额外的	工作	在	这

[pə'liːs] .

police **.**
警察 .

无论你是否意识到，这些游戏给警察增加了许多额外的工作。

[aɪm][ʌp][tuː; tə][maɪ] [ɪəz] [ɪn]['diːteɪlz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

I'm	**up**	**to**	**my**	**ears**	**in**	**details**	**connected**	**with**	**them**	**,**
我是	向上	到	我的	耳朵	在	细节	连接	和	他们	,

我被与它们相关的细节搞得焦头烂额。

[ænd; ənd][ai][woʊnt][pʊt][ʌp] [wɪð] ['hævɪŋ] [juː; jʊ][ɒn][maɪ] [nek] , [tuː] .

and	**I**	**won't**	**put**	**up**	**with**	**having**	**you**	**on**	**my**	**neck**	**,**	**too**	**.**
和	我	惯于	放	向上	和	拥有	你	在	我的	脖子	,	也	.

我也不会容忍你一直缠着我。

[aɪv] [gɒt][ðə; ði] [rɪ'siːt] [saɪnd] [baɪ][jɔː(r); jə(r)]['dʒeɪlə(r)] , [ɒn] [dɪ'lɪvəri] .

I've	**got**	**the**	**receipt**	**signed**	**by**	**your**	**jailer**	**,**	**on**	**delivery**	**.**
我已经	得到	这	收据	签名	经过	你的	狱卒	,	在	送货	.

我已经拿到了由你们狱卒签字的送货收据。

['eni] [mɔ:(r)] [nɔɪz] [frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)][də'rekʃ(ə)n][ænd; ənd] [aɪl] [tɜ:n] [ˌaɪ 'ti:] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)]

Any	more	noise	from	your	direction	and	I'll	turn	it	,	together	with	your
任何	更多的	噪音	从	你的	方向	和	患病的	转动	它	,	一起	和	你的

['ri:s(ə)nt]['meməuz] ,

recent	memos	,
最近的	备忘录	,

如果你再发出任何异议，我就把这件事，连同你最近的备忘录一起，都交给你处理。

['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði]['empərə(r)][hɪm'self][ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən] ['streɪtn] [ˌaɪ 'ti:][aʊt] [wɪð] [hɪm] .

over	to	the	Emperor	himself	and	you	can	straighten	it	out	with	him	.
超过	到	这	皇帝	他自己	和	你	能	拉直	它	出去	和	他	.

直接去找皇帝本人，你可以跟他把事情弄清楚。

[pə'pɪri:əs]

Papirius
纸皮里乌斯

帕皮里乌斯

['fɛb] . - , - :

Feb	.	25	,	2631	:
二月	.	-	,	-	:

2631年2月25日：

[dɪə(r)]['daɪəri] : [wɒt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][du:; də] ?

Dear	Diary	:	What	shall	I	do	?
亲爱的	日记	:	什么	将	我	做	?

亲爱的日记：我该怎么办？

[haʊ] [laɪk] [ðæt] ['sni:ki] , [ˌʌndə'hændɪd] ['fɪzɪsɪst] [tu:; tə][bi:; bi] ['stʌdiɪŋ] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [fɔ:s] [laɪnz][ɪn]

How	like	that	sneaky	,	underhanded	physicist	to	be	studying	historical	force	lines	in
如何	喜欢	那	狡猾的	,	卑鄙的	物理学家	到	是	学习	历史	力量	线条	在

[ðə; ði]['rəʊmən]['ɪərə] ,

the	Roman	era	,
这	罗马	时代	,

真不像那个狡猾阴险的物理学家，居然在研究罗马时代的历史力线。

[wɪ'ðaʊt] ['menʃnɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ˌem 'i:] .

without	mentioning	it	to	me	.
没有	提及	它	到	我	.

他没跟我提过这件事。

['maɪəz] [keɪm] ['ɪntu:] [lʌntʃ] [tə'deɪ] ['feəli] ['frɒθɪŋ] [wɪð] [wɒt] [kæn; kən]['əʊnli][bi:; bi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz]

Myers	came	into	lunch	today	fairly	frothing	with	what	can	only	be	described	as
迈尔斯	来了	进入	午餐	今天	相当	起泡	和	什么	能	仅有的	是	描述	作为

['tʃaɪldɪʃ] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd][ə'lɑ:m] .

childish	excitement	and	alarm	.
幼稚	激动	和	警报	.

迈尔斯今天来吃午饭时，情绪相当激动，既兴奋又惊慌，这种情绪只能用孩子气来形容。

[ˌaɪ 'ti:] [si:m] [hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ][həʊl][ɪn][ðə; ði][taɪm] - ['fæbrɪk][ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ,

It	seems	he	had	discovered	a	hole	in	the	time	-	fabric	in	the	year	65	,
它	似乎	他	有	发现	一个	洞	在	这	时间	-	织物	在	这	年	-	,

看来他在公元65年发现了时间结构中的一个漏洞。

[ɔ:l'ðəʊ] [hi:; hi]['hæznt][səʊ][fɑ:(r)] [bi:n] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [pleɪs] [ɪts][ɪg'zækt][taɪm][ænd; ənd] [ləʊ'keɪʃn] ([ðɪs]

although	he	hasn't	so	far	been	able	to	place	its	exact	time	and	location	(	this
虽然	他	还没有	所以	远的	到过	有能力的	到	地方	它是	精确的	时间	和	地点	(	这

[ɪz] ,

is	,
是	,

虽然他至今仍无法确定其确切的时间和地点（即，

[ɒv; əv] [kɔːs] ,
of **course** **,**
的 课程 ,

当然，

[maɪ][ˌsɪks'tiːn] ['krɪstʃənz]) [ænd; ənd][hiː; hi][traɪd][tuː; tə]['fraɪt(ə)n][ˌjuː 'es][ɔːl] [wɪð] ['lʊərɪd][tɔːk] [ə'baʊt]
my **sixteen** **Christians** **)** **and** **he** **tried** **to** **frighten** **us** **all** **with** **lurid** **talk** **about**
我的 十六 基督徒) 和 他 尝试 到 吓唬 我们 全部 和 骇人的 讲话 关于
[ə; eɪ]['pɒsəb(ə)l][taɪm] [kə'læps] [ɔː(r)] [dɪ'stɔːʃ(ə)n] [ðæt] [maɪt] [wel] [end][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] — [ɪf] [ðə; ði]
a **possible** **time** **collapse** **or** **distortion** **that** **might** **well** **end** **the** **human** **race** **—** **if** **the**
一个 可能的 时间 坍塌 或者 失真 那 可能 出色地 结尾 这 人类 种族 — 如果 这
[həʊl][wɒz; wəz][nɒt] [faʊnd] [ænd; ənd] ['plʌgd] .
hole **was** **not** **found** **and** **plugged** **.**
洞 曾是 不是 成立 和 已插电 .

（我的十六位基督徒）他试图用耸人听闻的言论吓唬我们所有人，说可能会出现时间崩溃或扭曲，如果找不到漏洞并堵住它，人类很可能就此灭亡。

[ðɪs] [ɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði][məʊst]['ʌtə(r)]['nɒns(ə)ns] .
This **is** **,** **of** **course** **,** **the** **most** **utter** **nonsense** **.**
这 是 , 的 课程 , 这 最多 说出 废话 .

这当然是彻头彻尾的胡说八道。

[taɪm] [kə'læps] , [ɪn'diːd] !
Time **collapse** **,** **indeed** **!**
时间 坍塌 , 的确 !

时间崩塌，真是如此！

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [teɪk] [nəʊ] [tʃɑːnsɪz] [ɒn][hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvərɪŋ] [wɒt] ['æktʃuəli] ['hæpənd] ,
But **I** **can** **take** **no** **chances** **on** **his** **discovering** **what** **actually** **happened** **,**
但 我 能 拿 不 机会 在 他的 发现 什么 实际上 发生 ,

但我不能冒任何风险，让他发现真相。

[ænd; ənd][səʊ][aɪ]['riːəlaɪzd] [raɪt] [ə'weɪ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][plʌg] [ðə; ði][həʊl] .
and **so** **I** **realized** **right** **away** **that** **I** **had** **to** **plug** **the** **hole** **.**
和 所以 我 已实现 正确的 离开 那 我 有 到 插头 这 洞 .

所以我立刻意识到我必须把这个洞堵上。

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [bæk] [maɪ]['rəʊmənz][ɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ʌn'θɪŋkəbl] .
The **idea** **of** **putting** **back** **my** **Romans** **is** **,** **of** **course** **,** **unthinkable** **.**
这 主意 的 推杆 后退 我的 罗马书 是 , 的 课程 , 不可思议 .

当然，把罗马人重新搬回来是不可想象的。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'spɒnd] [ɪn][ə; eɪ][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['mænə(r)][tuː; tə][sʌm; səm]
They **are** **beginning** **to** **respond** **in** **a** **most** **interesting** **manner** **to** **some**
他们 是 开始 到 回应 在 一个 最多 有趣的 方式 到 一些
['speɪʃ(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [tests] [ai][hæv; həv] [biːn] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] .
spatial **relationship** **tests** **I** **have** **been** **giving** **them** **.**
空间 关系 测试 我 有 到过 给予 他们 .

他们开始以一种非常有趣的方式回应我给他们进行的一些空间关系测试。

['ðeəfɔː(r)] [aɪ] ['kleɪvəli] ['saʊndɪd] [aʊt] ['maɪəz][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['nesəsəri] ['fæktəz][tuː; tə][plʌg][ðə; ði]
Therefore **I** **cleverly** **sounded** **out** **Myers** **to** **find** **the** **necessary** **factors** **to** **plug** **the**
所以 我 巧妙地 听起来 出去 迈尔斯 到 寻找 这 必要的 因素 到 插头 这
[həʊl] .
hole **.**
洞 .

因此，我巧妙地向迈尔斯打探消息，以找出填补漏洞所需的因素。

[aɪ]['gæðə(r)] [ðæt] ['eni] [ˌsɪks'tiːn] [men] [wʊd] [duː; də] ,
I **gather** **that** **any** **sixteen** **men** **would** **do** **,**
我 收集 那 任何 十六 男人 会 做 ,

我想随便找十六个人就行了。

[prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [kən'fɔ:md] [tu:; tə][ðə; ði] [hɪ'stɒrɪkli] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən]
provided **they** **conformed** **to** **the** **historically** **important** **characteristics** **of** **the** **Roman**
假如 他们 符合 到 这 历史 重要的 特征 的 这 罗马
[gru:p] .
group **.**
团体 .

前提是它们符合罗马群体历史上重要的特征。

[ðɪs] ['saʊndɪd] ['sɪmp(ə)l] [wen] [hi:; hi][fɜ:st] [sed] [ˌaɪ 'ti:] ,
This **sounded** **simple** **when** **he** **first** **said** **it** **,**
这 听起来 简单的 什么时候 他 第一的 说 它 ,

他第一次说的时候，这话听起来很简单。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðen] [ðə; ði]['prɒbləm] [hæz; həz] [bi:n] ['grəʊɪŋ] [ɪn][maɪ][maɪnd] .
but **since** **then** **the** **problem** **has** **been** **growing** **in** **my** **mind** **.**
但 自从 然后 这 问题 有 到过 生长 在 我的 头脑 .

但从那时起，这个问题就一直在我心中萦绕。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɑ:(r); ə(r)] ['klɪəli] [ðæt] [ðeɪ] [bi:; bi][ɔ:l] ['krɪstʃənz] [hu:]
For **the** **important** **characteristics** **are** **clearly** **that** **they** **be** **all** **Christians** **who**
为了 这 重要的 特征 是 清楚地 那 他们 是 全部 基督徒 WHO
[ɑ:(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][daɪ][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [feɪθ] .
are **willing** **to** **die** **for** **their** **faith** **.**
是 愿意的 到 死 为了 他们的 信仰 .

因为他们最重要的特征显然是，他们都是愿意为信仰而死的基督徒。

[aɪ] [maɪt] ['i:zəli] [faɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gru:p] [ɪn]['rəʊmən][taɪmz] [bʌt; bət][ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə][haɪd][ðə; ði][gæp]
I **might** **easily** **find** **such** **a** **group** **in** **Roman** **times** **but** **in** **order** **to** **hide** **the** **gap**
我 可能 容易地 寻找 这样的 一个 团体 在 罗马 时代 但 在 命令 到 隐藏 这 差距
[maɪ] [rɪ'pleɪsmənts] [wɪl] [meɪk] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][sʌm; səm]['ʌðə(r)]['ɪərə]
my **replacements** **will** **make** **I** **will** **have** **to** **take** **them** **from** **some** **other** **era**
我的 替换 将要 制作 我 将要 有 到 拿 他们 从 一些 其他 时代
— [wʌn]['maɪəz][ɪz][nɒt] ['stʌdɪŋ] .
— **one** **Myers** **is** **not** **studying** **.**
— 一 迈尔斯 是 不是 学习 .

我或许很容易在罗马时代找到这样的群体，但为了掩盖我的替代者将造成的空缺，我不得不从其他时代——迈尔斯没有研究的时代——中寻找他们。

[aɪ][hæv; həv]['əʊnli][ə; eɪ][deɪ][ɔ:(r)] [tu:] [æt; ət][məʊst] .
I **have** **only** **a** **day** **or** **two** **at** **most** **.**
我 有 仅有的 一个 天 或者 二 在 最多 .

我最多只有一两天时间。

[əʊ] , [dɪə(r)]['daɪəri] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][du:; də] ?
Oh **,** **dear** **diary** **,** **what** **shall** **I** **do** **?**
哦 , 亲爱的 日记 , 什么 将 我 做 ?

哦，亲爱的日记，我该怎么办?

['fɪzɪsɪst] ['gɪv(ə)n] ['nɒkaʊt] [drɒps]
PHYSICIST **GIVEN** **KNOCKOUT** **DROPS**
物理学家 给定 昏死 滴

物理学家给出击倒性建议

([ˌju:nɪ'vɜ:səti] [nju:z])
(**University** **News** **)**
(大学 消息)

（大学新闻）

(['fɛb] . - , -) .
(**Feb** **.** **27** **,** **2631** **)** **.**
(二月 . - , -) .

（2631年2月27日）

[wen] ['krəʊt(ə)n] ['maɪəz] ,

When	Croton	Myers	,
什么时候	巴豆	迈尔斯	,

当克罗顿·迈尔斯

[aʊt'stændɪŋ] ['fɪzɪsɪst] [ænd; ənd] [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['saɪəns] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌju:nɪ'vɜ:səti] [hɪə(r)]

outstanding	physicist	and	professor	of	Physical	Sciences	at	the	university	here
杰出的	物理学家	和	教授	的	身体的	科学	在	这	大学	这里

[ʃəʊd] [ə; eɪ] [mɑ:kt] ['tendənsi] [tu:; tə] [snɔ:(r)] ['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɑ:ftə(r)] - [lʌntʃ] ['klɑ:sɪz] ,

showed	a	marked	tendency	to	snore	during	his	after	-	lunch	classes	,
显示	一个	标记	趋势	到	鼾	期间	他的	后	-	午餐	课程	,

该大学一位杰出的物理学家兼物理科学教授在午饭后的课程中表现出明显的打鼾倾向。

[hɪz; ɪz] ['stjʊdnts] [bɪ'keɪm] [ə'lɑ:md] [ænd; ənd] ['kærid] [hɪm] ['əʊvə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌju:nɪ'vɜ:səti] ['hɒspɪt(ə)l] .

his	students	became	alarmed	and	carried	him	over	to	the	University	Hospital	.
他的	学生	成为	惊慌	和	携带	他	超过	到	这	大学	医院	.

他的学生们感到很害怕，便把他抬到了大学医院。

[ðeə(r)] , ['dɑ:ktərz] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] [prə'fesə(r)] [hæd; həd] ['sʌmhaʊ] [bi:n] [dəʊpt] .

There	,	doctors	discovered	that	the	good	professor	had	somehow	been	doped	.
那里	,	医生	发现	那	这	好的	教授	有	不知何故	到过	掺杂	.

在那里，医生们发现这位优秀的教授不知何故被下了药。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [nəʊ] [ɪl] [ɪ'fekts] , [haʊ'evə(r)] ,

There	were	no	ill	effects	,	however	,
那里	是	不	患病的	效果	,	然而	,

然而，并未产生任何不良后果。

[ænd; ənd] ['dɑ:ktər; draɪv] . ['maɪəz] [wɒz; wəz] [ə'weɪk] [ænd; ənd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [fi:t] [sʌm; səm] [ˌeɪ'ti:n] ['aʊəz] ['leɪtə(r)] .

and	Dr	.	Myers	was	awake	and	on	his	feet	some	eighteen	hours	later	.
和	博士	.	迈尔斯	曾是	醒	和	在	他的	脚	一些	十八	小时	之后	.

大约十八个小时后，迈尔斯医生已经醒来并可以下地行走了。

[ɔ:'θɒrətiz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] .

Authorities	are	investigating	.
当局	是	调查	.

当局正在调查。

['fɛb] . - , - :

Feb	.	29	,	2631	:
二月	.	-	,	-	:

2631年2月29日：

[dɪə(r)] ['daɪəri] : [sək'ses] !

Dear	Diary	:	SUCCESS	!
亲爱的	日记	:	成功	!

亲爱的日记：成功了！

['evriθɪŋ] [hæz; həz] [bi:n] ['teɪkən] [keə(r)] [ɒv; əv] .

Everything	has	been	taken	care	of	.
一切	有	到过	已采取	关心	的	.

一切都安排妥当了。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [səʊ] [rɪ'li:vd] .

I	am	so	relieved	.
我	是	所以	松了口气	.

我真是松了一口气。

['fɛb] . - , - ([frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒɜ:n(ə)l][ɒv; əv][dʒɒn] [stəʊ]) — [tə'deɪ] , [baɪ][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv]

Feb	.	28	,	1649	(	From	the	Journal	of	John	Stowe	)	—	Today	,	by	the	will	of
二月	.	-	,	-	(	从	这	杂志	的	约翰	斯托	)	—	今天	,	经过	这	将要	的

[ðə; ði] [lɔ:d] ,

the	Lord	,
这	主	,

1649年2月28日（摘自约翰·斯托的日记）——今天，蒙主旨意，

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['seɪfli] [ɒn]['aʊə(r)] [weɪ] [frɒm; frəm] ['æpəlbi] ,

we	are	safely	on	our	way	from	Appleby	,
我们	是	安全	在	我们的	方式	从	苹果比	,

我们已安全离开阿普尔比，正在返回途中。

[ˌfɪf'ti:n] [men]['ʌndə(r)][ðə; ði]['væliənt] ['li:dəʃɪp] [ɒv; əv] ['sɑ:dʒənt] [fleɪl] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - [lɔ:d] [smɪθ] ,

fifteen	men	under	the	valiant	leadership	of	Sergeant	Flail	-	of	-	the	-	Lord	Smith	,
十五	男人	在下面	这	英勇	领导	的	军士	连枷	-	的	-	这	-	主	史密斯	,

在史密斯勋爵的弗莱尔中士的英勇领导下，十五名士兵

['hævɪŋ] [baɪ]['aʊə(r)] ['veri] ['prez(ə)ns] [ɪn] ['æpəlbi] [sɜ:vd] [tu:; tə] [straɪk] [fɪə(r)]['ɪntu:][ðə; ði] [hɑ:ts] [ɒv; əv]

having	by	our	very	presence	in	Appleby	served	to	strike	fear	into	the	hearts	of
拥有	经过	我们的	非常	在场	在	苹果比	服务	到	罢工	害怕	进入	这	心	的

[ðə; ði]['peɪpɪst] ['plɒtəz] [ðeə(r)] ,

the	papist	plotters	there	,
这	天主教徒	绘图仪	那里	,

我们出现在阿普尔比本身就足以让那里的天主教阴谋者感到恐惧。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪ'spɜ:st] — [ɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði] [tru:p] [ɪn] [gʊd] [helθ] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] [seɪv] ['əʊnli]

so	that	they	dispersed	—	all	of	the	troop	in	good	health	and	spirits	save	only
所以	那	他们	分散的	—	全部	的	这	部队	在	好的	健康	和	烈酒	节省	仅有的

[fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [smɔ:l] ['trʌb(ə)l] ,

for	one	small	trouble	,
为了	一	小的	麻烦	,

于是他们散去了——除了一个小麻烦之外，全队上下都身体健康、精神饱满。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [rɪ'leɪt] .

of	which	I	will	relate	.
的	哪个	我	将要	涉及	.

我将讲述其中的内容。

[ˌaɪ 'ti:] [hæθ] [kʌm] [tu:; tə] [pɑ:s] , [ðæt] , ['bi:ɪŋ] [ɒn]['aʊə(r)] [weɪ] [frɒm; frəm] ['æpəlbi] [tu:; tə] [kɑ:'laɪl] ,

It	hath	come	to	pass	,	that	,	being	on	our	way	from	Appleby	to	Carlisle	,
它	有	来	到	经过	,	那	,	存在	在	我们的	方式	从	苹果比	到	卡莱尔	,

事情是这样的，当我们从阿普尔比前往卡莱尔的途中，

[ðeə(r)][tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['fɔ:sɪz] [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['hoʊtn̩] , [ɪf] [gɒd][ʃæl; ʃəl]['sʌfə(r)] [sʌtʃ] [tu:; tə] [kʌm]

there	to	join	the	forces	of	Captain	Houghton	,	if	God	shall	suffer	such	to	come
那里	到	加入	这	力量	的	队长	霍顿	,	如果	上帝	将	遭受	这样的	到	来

[tu:; tə] [pɑ:s] ,

to	pass	,
到	经过	,

如果上帝允许，他们将加入霍顿上尉的部队。

[wi:; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ɑ:'selvz] [æt; ət] ['naɪtfɔ:l] [ɪn][ə; eɪ] ['desələt] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

we	have	found	ourselves	at	nightfall	in	a	desolate	section	of	the	country	,
我们	有	成立	我们自己	在	黄昏	在	一个	荒凉	部分	的	这	国家	,

夜幕降临，我们发现自己身处这个国家一个荒凉的地区。

['weɪstɪd] [baɪ][ðə; ði] [leɪt] ['hærɪɪŋ] [ænd; ənd] ['pɪlɪdʒɪŋ] .

wasted	by	the	late	harrying	and	pillaging	.
浪费	经过	这	晚的	骚扰	和	掠夺	.

因后期的骚扰和掠夺而浪费。

[wiː; wi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [pɪtʃ] [kæmp] [weə(r)] [wiː; wi] [faʊnd] [ɑː'selvz] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [əd'ventʃə(r)]

We	decided	to	pitch	camp	where	we	found	ourselves	rather	than	adventure
我们	决定	到	沥青	营	在哪里	我们	成立	我们自己	相当	比	冒险

['fɑːðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] .

farther	in	the	dark	.
更远	在	这	黑暗的	.

我们决定就地扎营，而不是在黑暗中继续冒险前进。

['ðeəfɔː(r)] , [wiː; wi] [meɪd] [ɑː'selvz] ['kʌmftəb(ə)l] [wɪð] [sʌtʃ] ['sɪmp(ə)l] [feə(r)] [æz; əz] ['kɒntents] [ə; eɪ]

Therefore	,	we	made	ourselves	comfortable	with	such	simple	fare	as	contents	a
所以	,	我们	制成	我们自己	舒服的	和	这样的	简单的	票价	作为	内容	一个

['sɜːvənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] ,

servant	of	the	Lord	,
仆人	的	这	主	,

因此，我们甘愿接受如此简单的食物，以此作为主仆的职责。

[ænd; ənd] ['aʊə(r)] [prə'vɪʒ(ə)nz] [sə'plaɪd] ,

and	our	provisions	supplied	,
和	我们的	条款	供应	,

以及我们提供的物资，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [sʌŋ] [ə; eɪ] ['gʊdli] [hɪm] [ænd; ənd] ['gɪv(ə)n] [ɑː'selvz] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [æn; ən] ['aʊə(r)]

and	having	sung	a	goodly	hymn	and	given	ourselves	over	to	an	hour
和	拥有	唱	一个	很好	圣歌	和	给定	我们自己	超过	到	一个	小时

[ɔː(r)] [səʊ] [ɒv; əv] [preə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pliːzɪŋ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [səʊlz] ,

or	so	of	prayer	for	the	pleasing	of	our	souls	,
或者	所以	的	祷告	为了	这	令人愉悦	的	我们的	灵魂	,

我们唱了一首优美的赞美诗，并献上大约一个小时的祷告，以求得灵魂的喜悦。

[sʌm; səm] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] [fel] [tuː; tə] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [weɪst] ,

some	among	us	fell	to	talking	of	the	nature	of	the	surrounding	waste	,
一些	之中	我们	跌倒	到	说	的	这	自然	的	这	周围	浪费	,

我们当中有些人开始谈论起周围废弃物的性质来，

[rɪ'kɔːlɪŋ] [ðæt] [frɒm; frəm] ['hiːðn] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [hæd; həd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs]

recalling	that	from	heathen	times	it	hath	had	the	name	of	being	a	place
回忆	那	从	异教徒	时代	它	有	有	这	姓名	的	存在	一个	地方

[ɒv; əv] [məʊst] ['iːv(ə)l] [ænd; ənd] [ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] [rɪ'zɔːt] .

of	most	evil	and	supernatural	resort	.
的	最多	邪恶的	和	超自然	采取	.

人们还记得，自异教时代起，这里就被称为邪恶和超自然现象的聚集地。

[bʌt; bət] ['aʊə(r)] [gʊd] ['sɑːdʒənt] [fleɪl] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - [lɔːd] , ['spiːkɪŋ] [ʌp] ['tʃɪərəli] , [riˈbjuːk] [ðəʊz]

But	our	good	Sergeant	Flail	-	of	-	the	-	Lord	,	speaking	up	cheerily	,	rebuked	those
但	我们的	好的	军士	连枷	-	的	-	这	-	主	,	请讲	向上	兴高采烈地	,	责备	那些

[huː] [tɔːkt] [səʊ] ,

who	talked	so	,
WHO	谈话	所以	,

但是我们那位英勇的"主之鞭笞者"军士长却兴高采烈地站出来，斥责了那些这样说的人。

['seɪɪŋ] " [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] [nɒt] [ɔːl] ['sɜːvənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] , [ænd; ənd] [strɒŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [rɒθ] ?

saying	"	Are	we	not	all	servants	of	the	Lord	,	and	strong	in	his	wrath	?
说	"	是	我们	不是	全部	仆人	的	这	主	,	和	强的	在	他的	愤怒	?

说："我们岂不都是耶和华的仆人，在他发怒的时候都是强壮的吗？"

['ðeəfɔː(r)] , [gɜːd] [jiː; jɪ] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [teɪk] [hɑːt] .

Therefore	,	gird	ye	up	your	courage	and	take	heart	.
所以	,	格栅	是的	向上	你的	勇气	和	拿	心	.

所以，鼓起勇气，振作起来。

" [bʌt; bət][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] [sʌm; səm] [ə'mʌŋ] [ˌju: 'es] — [ænd; ənd][ai][du:; də] [kən'fes] [sʌm; səm]

"	But	there	were	still	some	among	us	—	and	I	do	confess	some
"	但	那里	是	仍然	一些	之中	我们	—	和	我	做	承认	一些

[sɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['wi:knəs] [ɪn][maɪ'self] — [hu:] [faʊnd] [ðə; ði] ['blæknəs] [ænd; ənd] [ˌdesə'leɪʃn]

sort	of	the	same	weakness	in	myself	—	who	found	the	blackness	and	desolation
种类	的	这	相同的	弱点	在	我	—	WHO	成立	这	黑	和	荒凉

[pres] [stɪl] ['hevɪli] [ə'pɒn]['aʊə(r)] [səʊlz] ,

press	still	heavily	upon	our	souls	,
按	仍然	重度	之上	我们的	灵魂	,

“但是我们当中仍然有些人——我承认自己也有同样的弱点——感到黑暗和荒凉仍然沉重地压在我们的灵魂上。”

[rɪ'maɪndɪŋ] [ˌju: 'es][ɒv; əv]['mænɪfəʊld][sɪnz][ænd; ənd] ['wɪkɪdnəs] [weə'baɪ] [wi:; wi][hæd; həd] [pleɪst]

reminding	us	of	manifold	sins	and	wickedness	whereby	we	had	placed
提醒	我们	的	歧管	罪孽	和	邪恶	由此	我们	有	放置

[ɑ:'selvz] [ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][pɪt][ænd; ənd][ðə; ði]['evə(r)] - ['prez(ə)nt] [ə'tæks] [ɒv; əv][ðə; ði]

ourselves	in	danger	of	the	Pit	and	the	ever	-	present	attacks	of	the
我们自己	在	危险	的	这	坑	和	这	曾经	-	展示	攻击	的	这

['enəmi] .

Enemy	.
敌人	.

这提醒我们，我们犯下了种种罪恶，使我们陷入了堕入深渊的危险之中，并时刻面临着敌人的攻击。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [gʊd] ['sɑ:dʒənt] , ['si:ɪŋ] [ðɪs] ,

And	our	good	Sergeant	,	seeing	this	,
和	我们的	好的	军士	,	看到	这	,

我们这位好心的中士看到这一幕，

[ænd; ənd] [pə'si:vɪŋ] [wi:; wi] ['ni:dɪd] [ðə; ði] [swi:t] ['kʌmfət] [ænd; ənd] [ə'sweɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:d]

and	perceiving	we	needed	the	sweet	comfort	and	assuagement	of	the	Word
和	感知	我们	需要	这	甜的	舒适	和	缓和	的	这	单词

[ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] ,

of	the	Lord	,
的	这	主	,

我们意识到我们需要主的话语带来的甜蜜安慰和抚慰，

[hi:; hi] [beɪd] [ˌju: 'es][sɪt] [kləʊz] [baɪ][hɪm] ,

he	bade	us	sit	close	by	him	,
他	巴德	我们	坐	关闭	经过	他	,

他让我们坐在他旁边，

[ænd; ənd]['əʊpənɪŋ][hɪz; ɪz] [bʊk] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] ,

and	opening	his	Book	which	was	the	Word	of	the	Lord	,
和	开幕	他的	书	哪个	曾是	这	单词	的	这	主	,

他打开他的书，那本书就是主的圣言。

[ri:d] [tu:; tə][ˌju: 'es][frɒm; frəm][ˌaɪ 'aɪ] [kɪŋz] ['tʃæptə(r)][naɪn] , [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ænd; ənd]

read	to	us	from	II	Kings	Chapter	9	,	concerning	the	overthrow	and
读	到	我们	从	二	国王	章	9	,	有关	这	推翻	和

[dʒʌst] [feɪt] [ɒv; əv]['dʒezəbel] ,

just	fate	of	Jezebel	,
只是	命运	的	耶洗别	,

请朗读《列王纪下》第9章，关于耶洗别的垮台和她应得的下场。

[weə'æt] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] ['greɪtli] [tʃɪəd] [ænd; ənd] [in'tri:t] [hɪm] [ðæt] [hi:; hi] [ri:d] [mɔ:(r)]

whereat	we	were	all	greatly	cheered	and	entreated	him	that	he	read	more
哪里	我们	是	全部	非常	欢呼	和	恳求	他	那	他	读	更多的

[tu:; tə][ˌju: 'es] .

to	us	.
到	我们	.

我们都非常高兴，并恳求他多给我们读些书。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] [θrʌst] [ə'pɒn][ˌjuː 'es] ,

But	**it**	**happened**	**at**	**this**	**time**	**that**	**a**	**small**	**trouble**	**was**	**thrust**	**upon**	**us**	**,**
但	它	发生	在	这	时间	那	一个	小的	麻烦	曾是	推力	之上	我们	,

但就在这时，我们却遭遇了一点小麻烦。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [tuː; tə][ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði][weɪd][ænd; ənd] ['empti] ['fiːldz]

inasmuch	**as**	**it**	**appeared**	**to**	**all**	**of**	**us**	**that**	**the**	**wide**	**and**	**empty**	**fields**
因此	作为	它	出现	到	全部	的	我们	那	这	宽的	和	空的	字段

[ɒv; əv] [naɪt] [wɪtʃ] [sə'raʊndɪd] [ˌjuː 'es][wɜː(r); wə(r)] [wɪsk] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv]

of	**night**	**which**	**surrounded**	**us**	**were**	**whisked**	**away**	**and**	**the**	**appearance**	**of**
的	夜晚	哪个	包围	我们	是	搅拌	离开	和	这	外貌	的

[ə; eɪ] [sel] ,

a	**cell**	**,**
一个	细胞	,

在我们看来，环绕着我们的广阔空旷的夜色似乎瞬间消失，取而代之的是一座牢房的景象。

[stəʊn] [ɒn] [θriː] [saɪdz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [θɪk] ['aɪən] ['greɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [fɔːθ] , [sə'raʊndɪd] [ˌjuː 'es] .

stone	**on**	**three**	**sides**	**,**	**and**	**a**	**thick**	**iron**	**grating**	**on**	**the**	**fourth**	**,**	**surrounded**	**us**	**.**
石头	在	三	侧面	,	和	一个	厚的	铁	格栅	在	这	第四	,	包围	我们	.

三面是石头，第四面是厚厚的铁栅栏，将我们包围起来。

[weə'æt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][æt; ət][fɜːst] ['sʌmwɒt] [sə'praɪzd] .

Whereat	**we**	**were**	**at**	**first**	**somewhat**	**surprised**	**.**
哪里	我们	是	在	第一的	有些	惊讶	.

我们起初确实有些惊讶。

[haʊ'evə(r)] , ['aʊə(r)] [gʊd] ['sɑːdʒənt] , ['lʊkɪŋ] [ʌp][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [bʊk] , [beɪd] [ˌjuː 'es][maɪnd][ˌaɪ 'tiː]

However	**,**	**our**	**good**	**Sergeant**	**,**	**looking**	**up**	**from**	**his**	**Book**	**,**	**bade**	**us**	**mind**	**it**
然而	,	我们的	好的	军士	,	寻找	向上	从	他的	书	,	巴德	我们	头脑	它

[nɒt] ,

not	**,**
不是	,

然而，我们那位好心的士官长从书中抬起头，吩咐我们不要在意。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɒt'evə(r)] [ʌn'həʊli]

for	**that**	**it**	**was**	**no**	**more**	**than**	**a**	**manifestation**	**of**	**whatever**	**unholy**
为了	那	它	曾是	不	更多的	比	一个	表现	的	任何	不圣洁的

['spɪrɪt] [pleɪgd] [ðə; ði][spɒt][ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɔːld] [ʌp][ɪn] ['dʒeləs] [dɪ'faɪəns] [ɒv; əv]

spirits	**plagued**	**the**	**spot**	**and**	**which**	**they**	**had**	**called**	**up**	**in**	**jealous**	**defiance**	**of**
烈酒	饱受困扰	这	点	和	哪个	他们	有	称为	向上	在	嫉妒的	蔑视	的

[ðə; ði] [swiːt] ['vɜːtʃuː][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːdz] [wɜːd] ,

the	**sweet**	**virtue**	**of**	**the**	**Lord's**	**word**	**,**
这	甜的	美德	的	这	主场	单词	,

因为这只不过是困扰此地的邪灵的显现，而这些邪灵是他们出于嫉妒，藐视主圣言的美好美德而召唤出来的。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

as	**he**	**had**	**been**	**reading**	**it**	**.**
作为	他	有	到过	阅读	它	.

就像他一直在读的那样。

[ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ɔːl][wɜː(r); wə(r)][ˌriːə'ʃʊəd; ˌriːə'ʃɔːd] , [ænd; ənd] , [ðə; ði]['aʊə(r)] ['biːɪŋ] [leɪt] , [leɪ] [daʊn]

On	**hearing**	**this**	**,**	**all**	**were**	**reassured**	**,**	**and**	**,**	**the**	**hour**	**being**	**late**	**,**	**lay**	**down**
在	听力	这	,	全部	是	放心	,	和	,	这	小时	存在	晚的	,	躺	向下

[tuː; tə] [rest] ,

to	**rest**	**,**
到	休息	,

听到这话，大家都放心了。由于时间已晚，便躺下休息了。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [mɑːtʃ] [æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [breɪk] [ɒv; əv] [dɔːn] .

inasmuch	**as**	**we**	**are**	**to**	**march**	**at**	**the**	**first**	**break**	**of**	**dawn**	**.**
因此	作为	我们	是	到	行进	在	这	第一的	休息	的	黎明	.

因为我们要在黎明破晓时分出发。

[səʊ] , [naʊ] , [æz; əz][ai] [raɪt] [ðiːz] [wɜːdz] , [baɪ][gɑːdz] ['mɜːsi] , ['nɪəli] [ɔːl][ɑː(r); ə(r)][dɪ'spəʊzd][tuː; tə]

So	,	now	,	as	I	write	these	words	,	by	God's	mercy	,	nearly	all	are	disposed	to
所以	,	现在	,	作为	我	写	这些	字	,	经过	神的	怜悯	,	几乎	全部	是	处置	到

['slʌmbə(r)] ,

slumber	,
睡眠	,

所以，现在，当我写下这些文字的时候，承蒙上帝的恩典，几乎所有人都已准备入睡。

['seɪvɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ɪn'tʃɑːntmənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [sel] [dʌθ] [meɪk] ['sʌmwɒt] [fɔː(r); fə(r)] [kræmpt]

saving	that	the	enchantment	of	the	cell	doth	make	somewhat	for	cramped
保存	那	这	魅力	的	这	细胞	确实	制作	有些	为了	狭窄

['kwɔːtəz] [ænd; ənd][ai][duː; də] [kən'fes] [ðæt] [ai] ,

quarters	and	I	do	confess	that	I	,
四分之一	和	我	做	承认	那	我	,

但不可否认的是，牢房的魅力使得居住空间略显狭小，而且我确实承认，

[maɪ'self][ˌeɪ 'em] ['sʌmwɒt] [ɪl] - [æt; ət] - [iːz] ,

myself	am	somewhat	ill	-	at	-	ease	,
我	是	有些	患病的	-	在	-	舒适	,

我本人则感到有些不安。

['biːɪŋ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [gʊd] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][maɪ] [staʊt] [spɔːd] [ə'genst] [maɪ][saɪd][æz; əz][ai]

being	accustomed	to	the	good	pressure	of	my	stout	sword	against	my	side	as	I
存在	习惯	到	这	好的	压力	的	我的	肥硕	剑	反对	我的	边	作为	我

[gəʊ][tuː; tə] [sliːp] .

go	to	sleep	.
去	到	睡觉	.

我已经习惯了入睡时结实的剑抵着我的腰侧所带来的舒适感。

[ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [meɪ] [nɒt][biː; bi] [helpt] , [fɔː(r); fə(r)] ,

This	,	however	,	may	not	be	helped	,	for	,
这	,	然而	,	可能	不是	是	帮助	,	为了	,

然而，这种情况可能难以改善，因为：

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ] ['kʌstəm] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [truːp] [tuː; tə] [leɪ] [ə'saɪd][ɔːl] [ʃɑːp] [tuːlz] [ɒn] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː]

since	it	is	the	custom	of	our	troop	to	lay	aside	all	sharp	tools	on	coming	into
自从	它	是	这	风俗	的	我们的	部队	到	躺	旁边	全部	锋利的	工具	在	未来	进入

[ðə; ðɪ] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [lɔːd] ['aʊə(r)] ['wepənz] [ɑː(r); ə(r)]['hɪd(ə)n][frɒm; frəm][juː 'es][baɪ][ðə; ðɪ]

the	presence	of	the	Lord	our	weapons	are	hidden	from	us	by	the
这	在场	的	这	主	我们的	武器	是	隐	从	我们	经过	这

[ɪn'tʃɑːntmənt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [mɑːk] [ɒv; əv] [læk] [ɒv; əv] [feɪθ] [tuː; tə] [prɪ'tend] [tuː; tə]

enchantment	and	it	would	be	a	mark	of	lack	of	faith	to	pretend	to
魅力	和	它	会	是	一个	标记	的	缺少	的	信仰	到	假装	到

[sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

search	for	them	.
搜索	为了	他们	.

由于我们部队的习俗是在来到主面前时放下所有锋利的工具，我们的武器被魔法隐藏起来，假装寻找它们是缺乏信仰的表现。

[ænd; ənd] , [səʊ] , [θæŋks] [biː; bi][tuː; tə][ðə; ðɪ] [lɔːd] ,

And	,	so	,	thanks	be	to	the	Lord	,
和	,	所以	,	谢谢	是	到	这	主	,

所以，感谢主。

[ai] [wɪl] [kləʊz] [ðɪs] ['entri] [ɪn][maɪ]['dʒɜːn(ə)l][ænd; ənd][dɪ'spəʊz][maɪ'self][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [naɪt] [ɒv; əv][rest]

I	will	close	this	entry	in	my	journal	and	dispose	myself	for	a	night	of	rest
我	将要	关闭	这	入口	在	我的	杂志	和	处置	我	为了	一个	夜晚	的	休息

.

:

.

我将结束这篇日记，准备休息一晚。

[mɑːtʃ] [wʌn] , - : ['meməʊ][tuː; tə] ['kæptɪn] [ɒv; əv] [pə'liːs] :
March 1 , 65 : MEMO TO CAPTAIN OF POLICE :
行进 1 , - : 备忘录 到 队长 的 警察 :

1965年3月1日：致警察局长的备忘录：

[ai]['nəʊtɪs][juː; jʊ]['faɪnəli][gɒt][kəʊld] [fiːt] [ænd; ənd][gɒt] [ðəʊz] ['krɪstʃənz] ['əʊvə(r)][hɪə(r)]['ɑːftə(r)][ɔːl] .
I notice you finally got cold feet and got those Christians over here after all .
我 注意 你 最后 得到 寒冷的 脚 和 得到 那些 基督徒 超过 这里 后 全部 .

我注意到你最终还是临阵退缩了，把那些基督徒带过来了。

[bʌt; bət][ai] [wɔːn] [juː; jʊ] , [aɪm][nɒt] [jet] [ˌɔːltə'geðə(r)]['sætɪsfaɪd] .
But I warn you , I'm not yet altogether satisfied .
但 我 警告 你 , 我是 不是 然而 共 使满意 .

但我得提醒你，我还没有完全满意。

[ðeɪ] [lʊk] [laɪk] ['prɪti] [ɒd] - [ə'piərɪŋ] ['krɪstʃənz] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
They look like pretty odd - appearing Christians to me .
他们 看 喜欢 漂亮的 奇怪的 - 出现 基督徒 到 我 .

在我看来，他们看起来像是外表相当古怪的基督徒。

[mɔː(r)][laɪk][bɑːr'beriənz] .
More like barbarians .
更多的 喜欢 野蛮人 .

更像是野蛮人。

[ænd; ənd] [ɪf] [juːv] [rʌŋ] [ɪn] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ɒn][ˌem 'iː] , [ai] [wɔːn] [juː; jʊ] ,
And if you've rung in something like that on me , I warn you ,
和 如果 你已经 梯子 在 某物 喜欢 那 在 我 , 我 警告 你 ,

如果你对我打过类似的电话，我警告你，

[ðə; ði]['empərə(r)] [wɪl] [hɪə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
the Emperor will hear of it .
这 皇帝 将要 听到 的 它 .

天皇会知道这件事的。

[maɪ] ['glædieɪtəz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['væljuəb(ə)l][tuː; tə][rɪsk] [wɪð] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [gɒθs] [ɔː(r)]['vænd(ə)lz] .
My gladiators are too valuable to risk with a group of Goths or Vandals .
我的 角斗士 是 也 有价值的 到 风险 和 一个 团体 的 哥特人 或者 破坏者 .

我的角斗士们太宝贵了，不能冒险让他们落入哥特人或汪达尔人的手中。

([saɪnd]) - ,
(signed) Lictus ,
(签名) - ,

（签名）利克图斯，

['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'riːnə]
CAPTAIN OF THE ARENA
队长 的 这 竞技场

竞技场队长

[mɑːtʃ] [wʌn] , - : ['meməʊ][tuː; tə] ['kæptɪn] [ɒv; əv] [ə'riːnə] :
March 1 , 65 : MEMO TO CAPTAIN OF ARENA :
行进 1 , - : 备忘录 到 队长 的 竞技场 :

1965年3月1日：致竞技场队长的备忘录：

[pə'pɪriːəs][hæz; həz] [ʌn'fɔːtʃənətli] [biːn] [kɔːld] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɒn] [pə'liːs] ['bɪznəs] ,
Papirius has unfortunately been called out of the city on police business ,
纸皮里乌斯 有 很遗憾 到过 称为 出去 的 这 城市 在 警察 商业 ,

很遗憾，帕皮里乌斯因公事被调离市区。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'sɜːt(ə)n] [wen] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [bæk] .
and it is uncertain when he will be able to get back .
和 它 是 不确定 什么时候 他 将要 是 有能力的 到 得到 后退 .

目前还不确定他何时能够返回。

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] [ðæt] [ðiːz] [men][wɜː(r); wə(r)] ['krɪstʃənz] ,

I	am	sure	,	however	,	that	if	the	Captain	said	that	these	men	were	Christians	,
我	是	当然	,	然而	,	那	如果	这	队长	说	那	这些	男人	是	基督徒	,

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['krɪstʃənz] .

they	are	Christians	.
他们	是	基督徒	.

但我确信，如果船长说这些人是基督徒，那么他们就是基督徒。

[haʊ'evə(r)] , [ɪf] [jʊr; jər] ['daʊtf(ə)l] , [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] ['iːzɪə] [ðæn; ðən][tuː; tə][test][ðə; ði]['mætə(r)] .

However	,	if	you're	doubtful	,	there's	nothing	easier	than	to	test	the	matter	.
然而	,	如果	你是	疑	,	有	没有什么	更轻松	比	到	测试	这	事情	.

但是，如果你对此有所怀疑，最简单的办法莫过于亲自验证。

[gɪv] ['eni][ɒv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ] [pɪntʃ] [ɒv; əv] ['ɪnsens] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðel] ['sækrɪfaɪs][tuː; tə][ðə; ði]

Give	any	of	them	a	pinch	of	incense	and	see	if	they'll	sacrifice	to	the
给	任何	的	他们	一个	捏	的	香	和	看	如果	他们会	牺牲	到	这

[gɒdz][tuː; tə][geɪn][ðeə(r)] ['friːdəm] .

gods	to	gain	their	freedom	.
神	到	获得	他们的	自由	.

给他们一小撮香，看看他们是否会向神灵献祭以求得自由。

[ɪf] [ðeɪ] [woʊnt] ['ðer] ['krɪstʃənz] .

If	they	won't	they're	Christians	.
如果	他们	惯于	它们是	基督徒	.

如果他们不这样做，他们就是基督徒。

[juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ðiːz] [θɪŋz] [wɜːk] .

You	know	how	these	things	work	.
你	知道	如何	这些	事物	工作	.

你知道这些事情是怎么运作的。

([saɪnd]) - ,

(	Signed	)	Tivernius	,
(	签名	)	-	,

（签名）提维尼乌斯

['æktɪŋ] ['kæptɪn] [ɒv; əv] [pə'liːs]

Acting	CAPTAIN	OF	POLICE
表演	队长	的	警察

代理警长

([frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv][dʒɒn] [stəʊ]) [mɑːtʃ] [ˌtuː'tuː] , - : [ləʊ] !

(	From	the	Journal	of	John	Stowe	)	March	2	,	1649	:	Lo	!
(	从	这	杂志	的	约翰	斯托	)	行进	2	,	-	:	洛	!

（摘自约翰·斯托的日记）1649年3月2日：看哪！

['seɪtn] [ɪz][ə'pɒn][ˌjuː 'es][ænd; ənd][hɪz; ɪz][d'ɛvəlz][duː; də] [sə'raʊnd] [ˌjuː 'es] .

Satan	is	upon	us	and	his	devils	do	surround	us	.
撒但	是	之上	我们	和	他的	魔鬼	做	环绕	我们	.

撒旦就在我们身边，他的魔鬼们包围着我们。

['trʌstɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [lɔːd] , [haʊ'evə(r)] , [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

Trusting	in	the	Lord	,	however	,	we	have	no	fear	of	them	.
信任	在	这	主	,	然而	,	我们	有	不	害怕	的	他们	.

然而，我们信靠主，就不怕他们。

['ɜːli] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [wiː; wi][ə'wəʊk][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [ɪn'tʃɑːntmənt] [stɪl] [strɒŋ] [ə'baʊt][ˌjuː 'es] .

Early	this	morning	we	awoke	to	find	the	enchantment	still	strong	about	us	.
早期的	这	早晨	我们	醒来	到	寻找	这	魅力	仍然	强的	关于	我们	.

今天清晨，我们醒来发现，那股迷人的氛围依然萦绕在我们身边。

[ˌweərə'pɒn] [wi:; wi] [tʊk] ['kaʊnsl] [tə'geðə(r)] [kən'sɜ:nɪŋ] ['aʊə(r)] [kən'dʌkt] [ɪn] [ðɪs] [streɪt] .

Whereupon	**we**	**took**	**counsel**	**together**	**concerning**	**our**	**conduct**	**in**	**this**	**strait**	**.**
于是	我们	采取	法律顾问	一起	有关	我们的	执行	在	这	海峡	.

于是我们一起商议了我们在这困境中的行为。

['ɑ:ftə(r)] ['sevrəl] ['aʊəz] [ɒv; əv] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,

After	**several**	**hours**	**of**	**discussion**	**,**
后	一些	小时	的	讨论	,

经过几个小时的讨论，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd][nɒt] [ˌnesə'serəli] [bi:; bi] [kən'sɪdəd] [rɪ'mɪs] [ɪn]['aʊə(r)]

it	**was**	**decided**	**that**	**we**	**could**	**not**	**necessarily**	**be**	**considered**	**remiss**	**in**	**our**
它	曾是	决定	那	我们	可以	不是	一定	是	经过考虑的	疏忽	在	我们的

['mɪlətri] ['dju:tiz][fɔ:(r); fə(r)][nɒt] ['pʊʃɪŋ] [ɒn][tu:; tə] [kɑ:'laɪl] [wen] [baʊnd] [ænd; ənd] [held] [baɪ][d'ɛvəlz] .

military	**duties**	**for**	**not**	**pushing**	**on**	**to**	**Carlisle**	**when**	**bound**	**and**	**held**	**by**	**devils**	**.**
军队	职责	为了	不是	推动	在	到	卡莱尔	什么时候	边界	和	握住	经过	魔鬼	.

经决定，即使我们被魔鬼捆绑着，没有继续向卡莱尔进军，也不能因此就认为我们在军事职责上有所疏忽。

[ðɪs] ['set(ə)ld] , [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'meɪnd] ['əʊnli][tu:; tə] [dɪ'saɪd] [ɒn]['aʊə(r)] [kɔ:s] [ɒv; əv] [kən'dʌkt] [tə'wɔ:dz] [ði:z]

This	**settled**	**,**	**it**	**remained**	**only**	**to**	**decide**	**on**	**our**	**course**	**of**	**conduct**	**towards**	**these**
这	定居	,	它	剩余	仅有的	到	决定	在	我们的	课程	的	执行	向	这些

[ɪmps][ɒv; əv] ['seɪtn] ,

imps	**of**	**Satan**	**,**
小恶魔	的	撒但	,

事情就此定案，剩下的就是决定我们如何对待这些撒旦的爪牙了。

[ænd; ənd] ['sɑ:dʒənt] [fleɪl] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - [lɔ:d] [hæθ] [dɪ'tɜ:mɪnd] [ðɪs] [baɪ] ['ɔ:dərɪŋ] [ðæt] [ɔ:l]

and	**Sergeant**	**Flail**	**-**	**of**	**-**	**the**	**-**	**Lord**	**hath**	**determined**	**this**	**by**	**ordering**	**that**	**all**
和	军士	连枷	-	的	-	这	-	主	有	决定	这	经过	订购	那	全部

['prez(ə)nt][bi:; bi] [ɪn'dʌstriəs] [ɪn] [preə(r)] [ænd; ənd] [kən'sɪdərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [wɜ:ks] [ɒv; əv][ðə; ði]

present	**be**	**industrious**	**in**	**prayer**	**and**	**considering**	**of**	**the**	**good**	**works**	**of**	**the**
展示	是	勤劳	在	祷告	和	考虑	的	这	好的	作品	的	这

[lɔ:d] .

Lord	**.**
主	.

而主的鞭笞军士长已决定，命令在场的所有人勤于祈祷，并思考主的善行。

[səʊ][ˌaɪ 'ti:] [fel] [aʊt] [ðæt] [ə'baʊt][ðə; ði] [θɜ:d] [ɔ:(r)] [fɔ:θ] ['aʊə(r)]['ɑ:ftə(r)] ['sʌnraɪz] [wen] [wi:; wi]

So	**it**	**fell**	**out**	**that**	**about**	**the**	**third**	**or**	**fourth**	**hour**	**after**	**sunrise**	**when**	**we**
所以	它	跌倒	出去	那	关于	这	第三	或者	第四	小时	后	日出	什么时候	我们

[wɜ:(r); wə(r)][ɪn'geɪdʒd][ɪn] ['sɪŋɪŋ] [ðæt] [hɪm] [ɒv; əv] [swi:t] ['kʌmfət] —

were	**engaged**	**in**	**singing**	**that**	**hymn**	**of**	**sweet**	**comfort**	**—**
是	已订婚的	在	歌唱	那	圣歌	的	甜的	舒适	—

于是，时间就这么定了下来：日出后大约三四个小时，当我们唱着那首令人感到慰藉的赞美诗时——

[ləʊ] !

Lo	**!**
洛	!

瞧!

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [krʌʃ] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz]

We	**shall**	**crush**	**His**	**enemies**
我们	将	压碎	他的	敌人

我们将粉碎他的敌人

[ænd; ənd] [draʊn] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] [blʌd] —

And	**drown**	**them**	**in**	**their**	**blood**	**—**
和	溺水	他们	在	他们的	血	—

让他们淹没在自己的鲜血中——

[ðæt] [ə; eɪ][fæt] , ['bɔːldɪŋ] ['dev(ə)l][ɒv; əv]['mɪd(ə)l][eɪdʒ] ,

that	a	fat	,	balding	devil	of	middle	age	,
那	一个	胖的	,	秃顶	魔鬼	的	中间	年龄	,

那个肥胖、秃顶的中年恶魔，

['sʌmwɒt] [ræpt] [ænd; ənd] [ɪn'twaɪn] [ɪn][ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv][bed] ['lɪnɪn] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði]['aʊtə(r)]

somewhat	wrapped	and	entwined	in	a	sheet	of	bed	linen	approached	the	outer
有些	包装	和	交织	在	一个	床单	的	床	亚麻布	接近	这	外

['greɪtɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [sel] [ænd; ənd][dɪd] [spiːk] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

grating	of	our	cell	and	did	speak	with	us	.
格栅	的	我们的	细胞	和	做过	说话	和	我们	.

他裹在床单里，走到我们牢房的外栅栏前，和我们说了几句话。

[æt; ət][fɜːst][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [sləʊ] [ɪn] [ˌʌndə'stændɪŋ] ;

At	first	we	were	slow	in	understanding	;
在	第一的	我们	是	慢的	在	理解	;

起初我们理解得很慢；

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd] ['hæpən] [ðæt] [baɪ] [gʊd] [tʃɑːns] [ai][hæd; həd][hæd; həd][sʌm; səm] ['tiːtʃɪŋ] [ɪn]

but	as	it	did	happen	that	by	good	chance	I	had	had	some	teaching	in
但	作为	它	做过	发生	那	经过	好的	机会	我	有	有	一些	教学	在

[maɪ] [juːθ] [ɪn]['peɪpɪst] [weɪz] ,

my	youth	in	papist	ways	,
我的	青年	在	天主教徒	方式	,

但碰巧的是，我年轻时曾接受过一些天主教教义方面的教育，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][ai]['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðɪs] ['dev(ə)l][wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələli]

it	was	not	long	before	I	realized	that	this	devil	was	speaking	a	particularly
它	曾是	不是	长的	前	我	已实现	那	这	魔鬼	曾是	请讲	一个	特别

['bɑːbərəs] [ænd; ənd] [ʌn'nætʃrəl] [fɔːm] [ɒv; əv]['lætɪn] ;

barbarous	and	unnatural	form	of	latin	;
野蛮	和	不自然	形式	的	拉丁	;

没过多久，我就意识到这个魔鬼说的是一种特别野蛮、不自然的拉丁语；

[ænd; ənd] , [ɒn][maɪ] [kən'veɪɪŋ] [ðɪs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['sɑːdʒənt] [fleɪl] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - [lɔːd] ,

and	,	on	my	conveying	this	information	to	Sergeant	Flail	-	of	-	the	-	Lord	,
和	,	在	我的	传递	这	信息	到	军士	连枷	-	的	-	这	-	主	,

当我把这个消息传达给主之鞭笞军士长时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd] [spiːk] [wɪð] [ðə; ði]['dev(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es] .

it	was	decided	that	I	should	speak	with	the	devil	for	all	of	us	.
它	曾是	决定	那	我	应该	说话	和	这	魔鬼	为了	全部	的	我们	.

我们决定由我来代表大家与魔鬼对话。

[ai][bɪ'gæn][baɪ][æb'dʒuə][hɪm][tuː; tə] [tɜːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l][ænd; ənd][kɑːst]

I	began	by	abjuring	him	to	turn	from	the	ways	of	the	devil	and	cast
我	开始	经过	放弃	他	到	转动	从	这	方式	的	这	魔鬼	和	投掷

[hɪm'self] [ə'pɒn][ðə; ði] ['mɜːsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] .

himself	upon	the	mercy	of	the	Lord	.
他自己	之上	这	怜悯	的	这	主	.

我首先劝诫他远离魔鬼的道路，将自己交托给主的怜悯。

[bʌt; bət] ,

But	,
但	,

但，

[səʊ] [ɪm'pɜ:fɪkt] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['kri:tʃərz] [wɪts][ænd; ənd][səʊ] [ɪn'ædɪkwət] [hɪz; ɪz][grɑ:sp][ɒv; əv][ðə; ði]

so	imperfect	were	the	creature's	wits	and	so	inadequate	his	grasp	of	the
所以	不完善	是	这	生物的	智慧	和	所以	不足	他的	抓牢	的	这

[tʌŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi] [kən'və:s] [ðæt] [hi:; hi] [feɪld] [tu:; tə][grɑ:sp][maɪ] ['mi:nɪŋ] .

tongue	in	which	we	conversed	that	he	failed	to	grasp	my	meaning	.
舌头	在	哪个	我们	交谈	那	他	失败的	到	抓牢	我的	意义	.

这生物的智力如此不健全，对我们交谈所使用的语言的掌握又如此不足，以至于他根本没能理解我的意思。

[ˌweərə'pɒn] , [ai][di'mɑ:nd, -'mænd][ɒv; əv][hɪm][baɪ] [wɒt] [raɪt] [hi:; hi][held][ˌju: 'es]

Whereupon	,	I	demanded	of	him	by	what	right	he	held	us
于是	,	我	要求	的	他	经过	什么	正确的	他	握住	我们

于是，我质问他凭什么权利让我们待在这里。

[ænd; ənd][hi:; hi][dɪd] [neɪm] ['sevrəl] [d'ɛvəlz] [wɪð] ['rəumiʃ] [nems] [ænd; ənd] , [prə'dju:sɪŋ] ['sevrəl]

and	he	did	name	several	devils	with	Romish	names	and	,	producing	several
和	他	做过	姓名	一些	魔鬼	和	罗马天主教	姓名	和	,	生产	一些

['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv][streɪndʒ][ˌmænju'fæktʃə(r)] ,

objects	of	strange	manufacture	,
对象	的	奇怪的	生产	,

他还给几个魔鬼起了罗马天主教的名字，并制造了一些奇特的物品，

[si:md] [tu:; tə][kɔ:l][ɒn][ˌju: 'es][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] .

seemed	to	call	on	us	for	some	kind	of	action	.
似乎	到	称呼	在	我们	为了	一些	种类	的	行动	.

似乎是在呼吁我们采取某种行动。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

At	this	point	,
在	这	观点	,

在此刻，

['sɑ:dʒənt] [fleɪl] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - [lɔ:d] [ˌɪntə'rʌptɪd] [tu:; tə]['ɔ:də(r)][ˌem 'i:] [ðæt] [ai] [drɔ:] [ðə; ði]['dev(ə)l]

Sergeant	Flail	-	of	-	the	-	Lord	interrupted	to	order	me	that	I	draw	the	devil
军士	连枷	-	的	-	这	-	主	中断	到	命令	我	那	我	画	这	魔鬼

[aʊt][ɪn] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [lɜ:n] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)][ai][kʊd; kəd] ,

out	in	conversation	and	learn	whatsoever	I	could	,
出去	在	对话	和	学习	任何	我	可以	,

"主之鞭笞"中士打断了我的命令，命令我通过交谈引出魔鬼，尽可能多地了解他。

[ðæt] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [mait] [bi:; bi][ə; eɪ] [mi:nz] [tu:; tə] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'tʃɑ:ntmənt] .

that	the	knowledge	might	be	a	means	to	breaking	the	enchantment	.
那	这	知识	可能	是	一个	方法	到	打破	这	魅力	.

这种知识或许是打破魔法的一种方法。

['ðeəfɔ:(r)] , [ai][dɪd] [ʃəʊ] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [bi'si:tʃ] [ðə; ði]['dev(ə)l][tu:; tə]['fɜ:ðə(r)] [ɪk'spleɪn][hɪm'self]

Therefore	,	I	did	show	interest	and	beseeched	the	devil	to	further	explain	himself
所以	,	我	做过	展示	兴趣	和	恳求	这	魔鬼	到	更远	解释	他自己

.

:

.

因此，我表现出了兴趣，恳求魔鬼进一步解释自己。

[ˌweərə'pɒn] [hi:; hi][dɪd][səʊ] .

Whereupon	he	did	so	.
于是	他	做过	所以	.

于是他照做了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ə'pærənt] [ɪ'mi:diətli] [ðæt] ['aʊə(r)][waɪz] ['sɑ:dʒənt] , [preɪz] [ðə; ði] [lɔ:d] ,

And	it	was	apparent	immediately	that	our	wise	Sergeant	,	praise	the	Lord	,
和	它	曾是	明显	立即地	那	我们的	明智的	军士	,	称赞	这	主	,

很明显，我们那位睿智的军士长，感谢上帝，

[hæd; həd] [kə'rektli] [dʒʌdʒd] [ðə; ði] [steɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][held] .

had	correctly	judged	the	state	in	which	we	were	held	.
有	正确	评判	这	状态	在	哪个	我们	是	握住	.

对我们被关押的州的判断是正确的。

[fɔ:(r); fə(r)]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv] [wɜ:dz] [wɪtʃ] [ai][hæd; həd][sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [ɪn'tɜ:prɪtɪŋ] ,

For	after	a	great	deal	of	words	which	I	had	some	trouble	interpreting	,
为了	后	一个	伟大的	交易	的	字	哪个	我	有	一些	麻烦	翻译	,

因为在说了那么多我难以理解的话之后，

[ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [ə'pærənt] [ðæt] [ðɪs] [spɔ:n] [ɒv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l] ,

it	became	apparent	that	this	spawn	of	the	Devil	,
它	成为	明显	那	这	生成	的	这	魔鬼	,

很明显，这个魔鬼的化身，

[ðɪs] ['kri:tʃə(r)] [ɒv; əv] ['seɪtn] [wɒz; wəz] [ɪn'devə] [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv][faʊl] [ɪn'taismənt] [ænd; ənd]

this	creature	of	Satan	was	endeavoring	by	means	of	foul	enticements	and
这	生物	的	撒但	曾是	努力	经过	方法	的	犯规	诱惑	和

[fɔ:ls] ['prɒmɪsɪz] [ɒv; əv] [rɪ'li:s] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [ɪn'tʃɑ:ntmənt] ,

false	promises	of	release	from	our	enchantment	,
错误的	承诺	的	发布	从	我们的	魅力	,

这个撒旦的化身试图用卑鄙的诱惑和虚假的承诺来解除我们的迷惑。

[tu:; tə]['kʌz(ə)n][ˌju: 'es]['ɪntu:] ['bəʊɪŋ] [daʊn] [tu:; tə]['greɪv(ə)n]['ɪmɪdʒɪz] .

to	cozen	us	into	bowing	down	to	graven	images	.
到	可赞	我们	进入	鞠躬	向下	到	雕刻	图片	.

诱使我们向偶像顶礼膜拜。

[nəʊ]['su:nə(r)][hæd; həd][ai] [ˌʌndə'stʊd] [ðɪs] , [ðæn; ðən][ai][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv]

No	sooner	had	I	understood	this	,	than	I	was	filled	with	the	wrath	of
不	很快	有	我	理解	这	,	比	我	曾是	已填	和	这	愤怒	的

[ðə; ði] [lɔ:d] ,

the	Lord	,
这	主	,

我刚明白这一点，就充满了主的愤怒。

[ænd; ənd] , ['fi:lɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ə'pɒn][ˌem 'i:] , [spəʊk] [wɜ:dz] [ɒv; əv]['faɪə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [lɒst] ['bi:ɪŋ]

and	,	feeling	His	hand	upon	me	,	spoke	words	of	fire	to	the	lost	being
和	,	感觉	他的	手	之上	我	,	辐	字	的	火	到	这	丢失的	存在

[bɪ'fɔ:(r)] [ˌem 'i:] .

before	me	.
前	我	.

感受到祂的手放在我身上，祂对眼前这个迷失的人说出了充满力量的话语。

[ai] [əb'zɜ:vd] [ðæt] [hi:; hi] [kweil] , [ɔ:l'ðəʊ] [ɒd] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [si:m] ,

I	observed	that	he	quailed	,	although	odd	as	it	seems	,
我	观察到	那	他	畏缩	,	虽然	奇怪的	作为	它	似乎	,

虽然这看起来很奇怪，但我注意到他畏缩了。

[sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] [tru:p] [kleɪm][tu:; tə][hæv; həv] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ] [slaɪt] [treɪs] [ɒv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]

some	of	our	troop	claim	to	have	noticed	a	slight	trace	of	satisfaction
一些	的	我们的	部队	宣称	到	有	注意到	一个	轻微	痕迹	的	满意

[ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['helɪʃ] ['vɪzɪdʒ] .

upon	his	hellish	visage	.
之上	他的	地狱般的	面容	.

我们部队里有些人声称注意到他那张狰狞的脸上闪过一丝满意的神色。

[ˌweərə'pɒn] [hi:; hi] [kləʊzd] [ðə; ði] ['ɪntəvju:] [wɪð] [ə; eɪ] ['kwestʃən] .

Whereupon	he	closed	the	interview	with	a	question	.
于是	他	关闭	这	面试	和	一个	问题	.

然后他以一个问题结束了采访。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɔːl] ['krɪstʃənz] ?
" Are you all Christians ?
" 是 你 全部 基督徒 ?

你们都是基督徒吗?

" [hiː; hi][diˈmɑːnd, -ˈmænd][ɒv; əv][ˌem ˈiː] .
" he demanded of me .
" 他 要求 的 我 .

他向我提出了要求。

[ai] ['ɑːnsə(r)d] , " [jes] , " [ænd; ənd] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][tə'geðə(r)] [wɪð] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv]
I answered , " Yes , " and , rubbing his hands together with an expression of
我 回答 , " 是的 , " 和 , 擦 他的 双手 一起 和 一个 表达 的
[gliː] [hiː; hi] ['hʌrid] [ɒf] .
glee he hurried off .
高兴 他 慌忙 离开 .

我回答说："是的。"他搓着手，一脸高兴地匆匆离开了。

[ai] [rɪ'leɪtɪd] [ɔːl] [ðɪs] [tuː; tə][maɪ] ['kɒmreɪdz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɑːdʒənt] .
I related all this to my comrades and the Sergeant .
我 有关的 全部 这 到 我的 同志们 和 这 军士 .

我把这一切都告诉了我的战友和中士。

[ðə; ði] ['sɑːdʒənt] [ðen] [əd'vaɪzd][ˌjuː 'es] [ðæt] [wiː; wi] [kən'tɪnjuː] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][bɪ'fɔː(r)] ,
The Sergeant then advised us that we continue as we had before ,
这 军士 然后 建议 我们 那 我们 继续 作为 我们 有 前 ,

警官随后指示我们继续像之前那样行事。

['seɪɪŋ] [ðæt] [nəʊ] [daʊt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ə'ləʊn][æt; ət][ðə; ði] ['mɜːsi] [ɒv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l] ,
saying that no doubt we were not alone at the mercy of the Devil ,
说 那 不 怀疑 我们 是 不是 独自的 在 这 怜悯 的 这 魔鬼 ,

这表明，毫无疑问，我们并非唯一受魔鬼摆布的人。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] ['sʌmwɒt] ['testɪd] [baɪ][ðə; ði] [lɔːd] ,
but that were being somewhat tested by the Lord ,
但 那 是 存在 有些 测试 经过 这 主 ,

但他们正在接受主的某种考验，

[ænd; ənd][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz]['aʊə(r)] [feɪθ] [ɪn] [hɪm] [rɪ'meɪnd] ['stedfɑːst] , [nəʊ] [hɑːm] [kʊd; kəd]['ʃʊəli; 'ʃɔːli]
and as long as our faith in Him remained steadfast , no harm could surely
和 作为 长的 作为 我们的 信仰 在 他 剩余 坚定不移 , 不 伤害 可以 一定
[kʌm] [frɒm; frəm] [ðɪs] .
come from this .
来 从 这 .

只要我们对他的信仰坚定不移，这件事肯定不会给我们带来任何伤害。

[səʊ] [hæθ] [ðə; ði] [deɪ] [pɑːst] , ['veri] ['diːsntli] [ɪn] [preŋ] [ænd; ənd] ['gɒdli] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
So hath the day past , very decently in praying and godly conversation .
所以 有 这 天 过去的 , 非常 体面地 在 祈祷 和 敬虔的 对话 .

就这样，一天过去了，我们在祷告和敬虔的谈话中，过得非常体面。

[frɒm; frəm][skræps][ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ai][hæv; həv][ˌəʊvər'hɜːrd][frɒm; frəm] ['neɪbərɪŋ] [selz] [ˌaɪ 'tiː]
From scraps of conversation I have overheard from neighboring cells it
从 碎屑 的 对话 我 有 无意中听到 从 邻接 细胞 它
[bɪ'kʌmɪθ] [ə'pærənt] [ðæt] [tə'mɒrəʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [θrəʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] - [ə'riːnə] ,
becometh apparent that tomorrow we are to be thrown into the - Arena ,
变成 明显 那 明天 我们 是 到 是 抛掷 进入 这 - 竞技场 ,

从我从邻近牢房里听到的零星对话中得知，明天我们将被扔进"竞技场"。

- [wɪtʃ] [ai] [teɪk] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['devəlɪʃ] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɪt] .
' which I take to be a devilish word for the pit .
- 哪个 我 拿 到 是 一个 恶魔般的 单词 为了 这 坑 .

我认为这是指地狱深渊的邪恶之语。

[səʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] .
So be it .
所以 是 它 .

就这样吧。

[wiː; wi][ə'baɪd][ðə; ði] ['ɪʃuː] , [ɔːl][ɒv; əv][juː 'es] , [wɪð] [fɜːm] [feɪθ] [ænd; ənd]['kwaɪət] [hɑːts] .
We abide the issue , all of us , with firm faith and quiet hearts .
我们 遵守 这 问题 , 全部 的 我们 , 和 公司 信仰 和 安静的 心 .

我们所有人都以坚定的信念和平静的心灵来面对这个问题。

[ɑː'men; eɪ'men] .
Amen .
阿门 .

阿门。

[mɑːtʃ] [ˌtuː'tuː] , - :
March 2 , 2631 :
行进 2 , - :

2631年3月2日：

[dɪə(r)]['daɪəri] : [wɒt] [ə; eɪ] [vek'seɪʃəs] [gruːp] !
Dear Diary : What a vexatious group !
亲爱的 日记 : 什么 一个 令人烦恼的 团体 !

亲爱的日记：真是一群讨厌的家伙！

[wɒt] [ɒn] [ɜːθ] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də] ?
What on earth shall I do ?
什么 在 地球 将 我 做 ?

我到底该怎么办?

[ðiːz] ['rəʊmənz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['paɪnɪŋ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['luːzɪŋ] ['ɪntrəst] [ɪn][maɪ] [tests] ,
These Romans seem to be pining away and losing interest in my tests ,
这些 罗马书 似乎 到 是 思念 离开 和 输 兴趣 在 我的 测试 ,

这些罗马人似乎越来越不耐烦，对我的考试也失去了兴趣。

['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [lækə'deɪzɪklɪ] , [ɪf] [æt; ət][ɔːl] .
taking them lackadaisically , if at all .
采取 他们 漫不经心地 , 如果 在 全部 .

要么漫不经心地接受，要么根本不接受。

[aɪm][ʃʊə(r)][ai][doʊnt] [nəʊ] [wʌts] [rɒŋ] .
I'm sure I don't know what's wrong .
我是 当然 我 不 知道 是什么 错误的 .

我确信我不知道哪里出了问题。

[aɪv] ['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ðə; ði][məʊst] [ə'træktɪv] [ˌæpə'reɪtəs] [ai][kæn; kən][faɪnd] ,
I've given them the most attractive apparatus I can find ,
我已经 给定 他们 这 最多 吸引人的 设备 我 能 寻找 ,

我已经给了他们我能找到的最吸引人的设备。

['dɪfrənt] ['kʌləd] ['lɪt(ə)l][bɔːlz][ænd; ənd][pegz][ænd; ənd]['ɒbdʒɪkts] , [ænd; ənd] ['braɪtli] - [lɪt] ['ʃædəʊ]
different colored little balls and pegs and objects , and brightly - lit shadow
不同的 有色 小的 球 和 钉子 和 对象 , 和 明亮地 - 点燃 阴影
[kɑːdz][tuː; tə] ['stʌdi] .
cards to study .
牌 到 学习 .

不同颜色的小球、小木钉和各种小物件，以及明亮的影子卡片，可以用来学习。

[aɪv] [paɪpt] [ɔ:l][sɔ:rts][ɒv; əv] ['tʃɪəf(ə)l] ['mju:zɪk]['ɪntu:][ðə; ði] ['beɪsmənt] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm]
I've piped all sorts of cheerful music into the basement and given them
我已经 管道 全部 排序 的 快乐 音乐 进入 这 地下室 和 给定 他们
[ɔ:'θentɪk] ['rəʊmən]['daɪəts][ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd][ænd; ənd][ɔ:l] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [i:t] .
authentic Roman diets of the period and all they wanted to eat .
真正的 罗马 饮食 的 这 时期 和 全部 他们 通缉 到 吃 .

我在地下室播放了各种欢快的音乐，并为他们提供了当时正宗的罗马饮食，而且让他们想吃什么就吃什么。

[ðeɪ] [dʒʌst][doʊnt] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] ['eni] ['ɪntrəst] .
They just don't seem to have any interest .
他们 只是 不 似乎 到 有 任何 兴趣 .

他们似乎对此毫无兴趣。

[ai][kænt][ɪ'mædʒɪn] [wʌts] [rɒŋ] .
I can't imagine what's wrong .
我 不能 想象 是什么 错误的 .

我实在想不出哪里出了问题。

([frɒm; frəm][ðə; ði] ['nəʊtbʊk] [ɒv; əv]['krəʊt(ə)n]['maɪəz]) [mɑ:tʃ] [ˌtu:'tu:] , - :
(From the notebook of Croton Myers) March 2 , 2631 :
(从 这 笔记本 的 巴豆 迈尔斯) 行进 2 , - :

（摘自克罗顿·迈尔斯的笔记本）2631年3月2日：

- : - [pi:] . [em] . : — ['daɪəl] ['setɪŋz] [ə; eɪ] - - . - , [bi:] - [faɪv] . [wʌn] , [si:] - [ˌtu:'tu:] . -
11 : 02 P . M . : — Dial settings A - 26 . 24 , B - 5 . 1 , C - 2 . 73779
- : - P . M . : — 拨号 设置 一个 - - . - , B - 5 . 1 , C - 2 . -
[ˌkælɪ'breɪʃn] [tʃek] , ['vɜ:nɪə(r)] [tʃek] .
Calibration check , Vernier check .
校准 查看 , 游标 查看 .

下午 11:02: —拨盘设置 A-26.24、B-5.1、C-2.73779 校准检查、游标检查。

([rʌn] -)
(Run 73)
(跑步 -)

（第 73 段）

[faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] .
Found it .
成立 它 .

找到了。

[jɪə(r)] - , ['aʊə(r)]['kælɪndə(r)] , ['fɛb] . - , - : - [pi:] . [em] . ([ə'prɒks]) .
Year 65 , our calendar , Feb . 22 , 10 : 15 P . M . (approx) .
年 - , 我们的 日历 , 二月 . - , - : - P . M . (大约) .

65 年，我们的日历，2 月 22 日，晚上 10:15（大约）。

[ˌsɪks'ti:n][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
Sixteen individuals .
十六 个人 .

十六人。

[taɪm] [skɑ:(r)][tu:; tə]['prez(ə)nt] [deɪt] [ænd; ənd][jɪə(r)] .
Time scar to present date and year .
时间 瘢痕 到 展示 日期 和 年 .

时间痕迹，直至当前日期和年份。

[həʊl] ['plʌgd] [ɒn][ɔ:(r)][ə'baʊt] ['fɛb] . - .
Hole plugged on or about Feb . 27 .
洞 已插电 在 或者 关于 二月 . - .

洞口于2月27日左右被堵住。

['strʌktʃə(r)] ['ðeəfɔ:(r)] [seɪf] ['mɪd(ə)l] [leɪt] ['rəʊmən]['ɪərə] , [disri'gɑ:d] ['maɪnə(r)][taɪm] - [θred]

Structure	therefore	safe	middle	late	Roman	era	,	disregarding	minor	time	-	thread
结构	所以	安全的	中间	晚的	罗马	时代	,	不予理会	次要的	时间	-	线

['dæmɪdʒ] [wɪtʃ] [rʌnz] [aʊt] ['eniweɪ] .

damage	which	runs	out	anyway	.
损害	哪个	跑步	出去	反正	.

因此，该结构在罗马时代中后期是安全的，忽略了那些无论如何都会消失的轻微时间痕迹损坏。

[haʊ'evə(r)] — [tʊk] ['dʒen(ə)rəl] [tʃek] [ɒn] [hʌntʃ] , [ænd; ənd] [hʌntʃ] [kən'fɜ:md] .

However	—	took	general	check	on	hunch	,	and	hunch	confirmed	.
然而	—	采取	一般的	查看	在	直觉	,	和	直觉	确认的	.

然而——根据直觉进行了一般性检查，结果证实了直觉。

[ðeəz; ðəz] [ə'nʌðə(r)] [həʊl] ['i:v(ə)n]['kləuzə(r)][tu:; tə]['aʊə(r)] [taɪm] .

There's	another	hole	even	closer	to	our	time	.
有	其他	洞	甚至	更近	到	我们的	时间	.

还有一个洞穴，时间更接近我们这个时代。

[ai][kæn; kən] [tel] [baɪ][ðə; ði] [streɪnz] [ɒn][ðə; ði]['meɪdʒə(r)] [taɪm] - [θredz] .

I	can	tell	by	the	strains	on	the	major	time	-	threads	.
我	能	告诉	经过	这	菌株	在	这	主要的	时间	-	线程	.

从主要时间线上的压力就能看出来。

[nəʊ] [taɪm] [tu:; tə] [treɪs] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] [naʊ] .

No	time	to	trace	it	down	now	.
不	时间	到	痕迹	它	向下	现在	.

现在没时间去追查了。

[wɪv] [gɒt] [ə'baʊt] [faɪv] ['aʊəz] [wɜ:θ] [ɒv; əv][ˌi:læ'stɪsəti][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] - ['fæbrɪk][bɪ'fɔ:(r)]

We've	got	about	five	hours	worth	of	elasticity	in	the	present	time	-	fabric	before
我们已经	得到	关于	五	小时	值得	的	弹性	在	这	展示	时间	-	织物	前

[ðɛəl] [bi:; bi] ([ə; eɪ]) [ə; eɪ][taɪm] [kə'læps] ,

there'll	be	(	a	)	a	time	collapse	,
将会	是	(	一个	)	一个	时间	坍塌	,

在当前时间结构中，我们还有大约五个小时的弹性时间，之后将会发生（a）时间坍塌，

[ɔ:(r)] ([bi:]) [æn; ən] [ə'tempt] [baɪ][ðə; ði]['fæbrɪk][tu:; tə] [ˌri:ə'reɪndʒ] [ɪt'self][tu:; tə] [rɪ'li:v] [ðə; ði] [streɪn] .

or	(	b	)	an	attempt	by	the	fabric	to	rearrange	itself	to	relieve	the	strain	.
或者	(	b	)	一个	试图	经过	这	织物	到	重新排列	本身	到	缓解	这	拉紧	.

（b）织物试图重新排列自身以缓解压力。

['i:v(ə)n][ðə; ði] [ˌri:ə'reɪndʒmənt] [kʊd; kəd][du:; də][fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es] .

Even	the	rearrangement	could	do	for	us	.
甚至	这	重新排列	可以	做	为了	我们	.

即使是重新安排也能对我们有所帮助。

[ðɪs] ['sekənd] [hoʊlz] [tu:] [kləʊz][tu:; tə]['aʊə(r)] [əʊn] ['pɪəriəd] .

This	second	hole's	too	close	to	our	own	period	.
这	第二	洞的	也	关闭	到	我们的	自己的	时期	.

第二个洞离我们自己的时期太近了。

[aɪm][nəʊ] ['ʃɜ:lɒk] , [bʌt; bət][tu:; tə][ˌem 'i:][ˌaɪ 'ti:] [ædz] [ʌp][tu:; tə]['əʊnli][wʌn]['ɑ:nsə(r)] — - .

I'm	no	Sherlock	,	but	to	me	it	adds	up	to	only	one	answer	—	Bugsomer	.
我是	不	夏洛克	,	但	到	我	它	添加	向上	到	仅有的	一	回答	—	-	.

我不是福尔摩斯，但对我来说，这一切只能归结为一个答案——巴格萨默。

[aɪm]['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ai][kæn; kən] [fɔ:s] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [aʊt][ɒv; əv][hɪm] .

I'm	going	over	and	see	if	I	can	force	the	information	out	of	him	.
我是	去	超过	和	看	如果	我	能	力量	这	信息	出去	的	他	.

我过去看看能不能从他嘴里套出信息来。

[ðə; ði] [dæm] [fuːl] !
The **damn** **fool** **!**
这 该死 傻子 !

真是个傻瓜!

[mɑːtʃ] [θriː] , - : [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'riːnə] :
March **3** **,** **65** **:** **TO** **THE** **CAPTAIN** **OF** **THE** **ARENA** **:**
行进 3 , - : 到 这 队长 的 这 竞技场 :

1965年3月3日：致竞技场队长：

['ɔːdə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['glædieɪtəz] [tuː; tə] [stretʃ] [aʊt] [ðɪs] ['bæt(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['krɪstʃənz] .
Order **your** **gladiators** **to** **stretch** **out** **this** **battle** **with** **the** **Christians** **.**
命令 你的 角斗士 到 拉紧 出去 这 战斗 和 这 基督徒 .

命令你的角斗士们与基督徒们延长这场战斗。

[aɪ][doʊnt] [wɒnt] [ə; eɪ] [ʃiːp] - ['slɔːtə(r)] .
I **don't** **want** **a** **sheep** **-** **slaughter** **.**
我 不 想 一个 羊 - 屠宰 .

我不想看到一场屠杀羊群的闹剧。

[aɪ] [wɒnt] [sʌm; səm] [spɔːt] .
I **want** **some** **sport** **.**
我 想 一些 运动 .

我想运动一下。

[sʌm; səm] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] .
Some **running** **around** **and** **excitement** **.**
一些 跑步 大约 和 激动 .

一番奔跑和兴奋。

[siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
See **to** **it** **.**
看 到 它 .

务必执行。

['nɪərəʊ] , [ɪmp] .
NERO **,** **Imp** **.**
尼禄 , 重要 .

尼禄，小恶魔。

[mɑːtʃ] [θriː] , - : [tuː; tə][ðə; ði] ['empərə(r)] : [heɪl] ['siːzə(r)] !
March **3** **,** **65** **:** **TO** **THE** **EMPEROR** **:** **Hail** **Caesar** **!**
行进 3 , - : 到 这 皇帝 : 冰雹 凯撒 !

公元65年3月3日：致皇帝：凯撒万岁!

[aɪ] [wɪl] [duː; də] [wɒt'evə(r)] [aɪ][kæn; kən] [wen] [ðə; ði] [taɪm] ['kɒmz] .
I **will** **do** **whatever** **I** **can** **when** **the** **time** **comes** **.**
我 将要 做 任何 我 能 什么时候 这 时间 来 .

时机成熟时，我会尽我所能。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ˌʌnkəʊ'ɒpərətɪv] [ðiːz] ['krɪstʃənz] [ɑː(r); ə(r)] .
But **you** **know** **how** **uncooperative** **these** **Christians** **are** **.**
但 你 知道 如何 不合作 这些 基督徒 是 .

但你知道这些基督徒有多么不配合。

[ðeɪ] [woʊnt]['iːv(ə)n] [pɪk] [ʌp][ðeə(r)] [sɔːrdz] [ænd; ənd]['ɑːmə(r)] .
They **won't** **even** **pick** **up** **their** **swords** **and** **armor** **.**
他们 惯于 甚至 挑选 向上 他们的 剑 和 盔甲 .

他们甚至都不愿意拿起刀剑盔甲。

[ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] ['mɑːtəz] .
They **want** **to** **be** **martyrs** **.**
他们 想 到 是 殉道者 .

他们想成为烈士。

[haʊˈevə(r)] , [ai] [ˈprɒmɪs] [ðæt] [ðə; ði][ˈempərə(r)] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] .
However , I promise that the Emperor will not be disappointed .
然而 , 我 承诺 那 这 皇帝 将要 不是 是 失望的 .

但我保证，皇帝陛下不会失望的。

([saɪnd]) - ,
(signed) Lictus ,
(签名) - ,

（签名）利克图斯，

[ˈkæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈriːnə]
CAPTAIN OF THE ARENA
队长 的 这 竞技场

竞技场队长

[dɪə(r)][ˈdaɪəri] : [ai][hæv; həv][nəʊ][aɪˈdɪə] [wɒt] [ðə; ði] [deɪt] [ɪz] , [səʊ][ai][dʒʌst][woʊnt][pʊt] [ˈeni] [daʊn] .
Dear Diary : I have no idea what the date is , so I just won't put any down .
亲爱的 日记 : 我 有 不 主意 什么 这 日期 是 , 所以 我 只是 惯于 放 任何 向下 .

亲爱的日记：我不知道今天是几号，所以我就不记下来了。

[ɪf] [ðə; ði] [wɜːld] [gəʊz] [ˈtɒpsi] - [ˈtɜːrvi] , [ɪts] [nɒt][maɪ] [fɔːlt] .
If the world goes topsy - turvy , it's not my fault .
如果 这 世界 去 颠倒 - 颠簸 , 它是 不是 我的 过错 .

如果世界天翻地覆，那也不是我的错。

[aɪm][ɔːl][ɪn][ə; eɪ][ˈflʌtə(r)] .
I'm all in a flutter .
我是 全部 在 一个 扑 .

我紧张得不知所措。

[ai] [ˈhɑːdli] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə] [bɪˈgɪn] [ˈraɪtɪŋ] .
I hardly know where to begin writing .
我 几乎 知道 在哪里 到 开始 写作 .

我真不知道该从何开始写。

[ai] [ges] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][bɪˈgæn] [wen] [ðæt] [pɪg] - [ˈhedɪd] [ˈmaɪəz] [keɪm] [ˈbreɪkɪŋ] [ˈɪntuː][maɪ] [haʊs] [ɪn]
I guess it all began when that pig - headed Myers came breaking into my house in
[ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
the middle of the night .
这 中间 的 这 夜晚 .

我想这一切都是从那个固执的迈尔斯半夜闯入我家开始的。

[ˈbreɪkɪŋ] [ɪn] , [ˈlɪtərəli] !
Breaking in , literally !
打破 在 , 字面上地 !

闯入，字面意义上的闯入！

[maɪ] [frʌnt] [dɔː(r)][wɒz; wəz] [lɒkt] , [ˈnætʃ(ə)rəli] , [səʊ][hiː; hi][dʒʌst] [kɪkt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd]
My front door was locked , naturally , so he just kicked in a window and
[wɔːkt] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] .
walked through it .
步行 通过 它 .

我的前门当然是锁着的，所以他直接踹开窗户走了进去。

[ai][wɒz; wəz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈbeɪsmənt] [wɪð] [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)][ˈrəʊmənz] , [huː] [ˈhædnt] [biːn] [ˈsliːpɪŋ]
I was down in the basement with my poor Romans , who hadn't been sleeping
[tuː] [wel] [ˈleɪtli] .
too well lately .
也 出色地 最近 .

我当时在地下室，陪着我可怜的罗马人，他们最近睡眠都不太好。

[ai][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm][baː'bitjuəreits] ,

I	was	trying	to	get	them	to	take	some	barbiturates	,
我	曾是	尝试	到	得到	他们	到	拿	一些	巴比妥类药物	,

我当时想让他们服用一些巴比妥类药物。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [siːmd] [ə'freɪd][tuː; tə][duː; də][səʊ][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['riːz(ə)n] .

but	they	seemed	afraid	to	do	so	for	some	reason	.
但	他们	似乎	害怕的	到	做	所以	为了	一些	原因	.

但不知何故，他们似乎害怕这样做。

[ðeɪ] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə] [tɜːn] [ænd; ənd] [tɒs] [ɒn][ðeə(r)] ['kʊʃnz] [ɔːl] [naɪt] .

They	preferred	to	turn	and	toss	on	their	cushions	all	night	.
他们	首选	到	转动	和	折腾	在	他们的	靠垫	全部	夜晚	.

他们宁愿整夜在垫子上翻来覆去睡不着。

[wel] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] [ai] [hɜːd] [ə; eɪ] [nɔɪz] .

Well	,	at	any	rate	I	heard	a	noise	.
出色地	,	在	任何	速度	我	听到	一个	噪音	.

总之，我听到了一声响动。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ai] [hɜːd] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [bʊl] [vɔɪs] ['kɔːlɪŋ] , " ['bʌgzi] ! ['bʌgzi] !

And	then	the	next	thing	I	heard	was	his	bull	voice	calling	,	"	Bugsy	!	Bugsy	!
和	然后	这	下一个	事物	我	听到	曾是	他的	公牛	嗓音	呼叫	,	"	巴格西	！	巴格西	！

然后我听到的下一件事就是他那洪亮的声音喊道："巴格西！巴格西！"

" [bɪ'fɔː(r)][ai][kʊd; kəd] [hed] [hɪm] [ɒf] [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [steps] [ænd; ənd]

"	Before	I	could	head	him	off	he	was	at	the	top	of	the	steps	and
"	前	我	可以	头	他	离开	他	曾是	在	这	顶部	的	这	步骤	和

['klʌmpɪŋ] [daʊn] .

clumping	down	.
聚集	向下	.

"我还没来得及阻止他，他就已经走到台阶顶上，然后蹒跚地走了下来。"

[maɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['rəʊmənz][dʒʌst] [steəd] [æt; ət][hɪm] .

My	poor	Romans	just	stared	at	him	.
我的	贫穷的	罗马书	只是	凝视	在	他	.

我可怜的罗马人只是盯着他看。

" [səʊ][hɪə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , " [hiː; hi] [sed] [traɪ'ʌmfəntli] .

"	So	here	you	are	,	"	he	said	triumphantly	.
"	所以	这里	你	是	,	"	他	说	凯旋而归	.

"瞧，你来了，"他得意洋洋地说。

" [ɪz] [ðæt] [ɒd] ?

"	Is	that	odd	?
"	是	那	奇怪的	?

"这很奇怪吗？"

" [ai] [rɪ'plaɪd] .

"	I	replied	.
"	我	回复	.

我回答道。

" ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ɪts] [maɪ] [haʊs] .

"	After	all	,	it's	my	house	.
"	后	全部	,	它是	我的	房子	.

"毕竟，这是我的房子。"

[ænd; ənd] , [waɪl] [wɪr] [ɒn][ðə; ði]['mætə(r)] , [aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [juː; jʊ][gɒt][ɪn] ,

And	,	while	we're	on	the	matter	,	I'd	like	to	know	how	you	got	in	,
和	,	尽管	是	在	这	事情	,	ID	喜欢	到	知道	如何	你	得到	在	,

既然说到这儿，我想知道你是怎么进来的。

[ænd; ənd][baɪ] [wɒt] [raɪt] — "
and **by** **what** **right** **—** **"**
和 经过 什么 正确的 — "

凭什么权利——"

" [əʊ] , [ʃʌt] [ʌp] , " [hiː; hi] [sed] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][maɪ]['rəʊmənz] .
" **Oh** **,** **shut** **up** **,** **"** **he** **said** **and** **pointed** **at** **my** **Romans** **.**
" 哦 , 关闭 向上 , " 他 说 和 尖 在 我的 罗马书 .

"哦，闭嘴，"他说着，指着我的罗马人。

" [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [ðə; ði][ˌsɪks'tiːn][juː; jʊ][stəʊl][fɜːst] ? "
" **Are** **these** **the** **sixteen** **you** **stole** **first** **?** **"**
" 是 这些 这 十六 你 偷窃 第一的 ? "

"这是你最先偷的十六个吗？"

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [jʊr; jər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , " [aɪ] ['ɑːnsə(r)d] ['kəʊldli] .
" **I** **don't** **know** **what** **you're** **talking** **about** **,** **"** **I** **answered** **coldly** **.**
" 我 不 知道 什么 你是 说 关于 , " 我 回答 冷冷地 .

"我不知道你在说什么，"我冷冷地回答道。

" [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] ['fɒrən] ['stjʊdnts] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][maɪ] ['klɑːsɪz] .
" **These** **are** **some** **foreign** **students** **from** **one** **of** **my** **classes** **.**
" 这些 是 一些 外国的 学生 从 一 的 我的 课程 .

"这些是我班上的一些外国学生。"

[wɪr] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ]['semɪnɑː(r)][ɪn]['rəʊmən] ['kʌstəmz] .
We're **holding** **a** **seminar** **in** **Roman** **customs** **.**
是 保持 一个 研讨会 在 罗马 海关 .

我们正在举办一个关于罗马风俗的研讨会。

" [hiː; hi][dʒʌst] [snɔːt] , [ænd; ənd] , [ɪg'nɔːrɪŋ] [ˌem 'iː] [ɪn'taɪəli] ,
" **He** **just** **snorted** **,** **and** **,** **ignoring** **me** **entirely** **,**
" 他 只是 哼了一声 , 和 , 忽略 我 完全 ,

他只是哼了一声，完全无视我，

[tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['rəʊmən][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] ['dʒæbərɪŋ] [æt; ət][hɪm][ɪn] ['bɑːbərəs] [haɪ] -
turned **to** **the** **nearest** **Roman** **and** **started** **jabbering** **at** **him** **in** **barbarous** **high** **-**
转向 到 这 最近的 罗马 和 开始 喋喋不休 在 他 在 野蛮 高的 -
[skuːl] ['lætɪn] .
school **Latin** **.**
学校 拉丁 .

转身对着最近的一个罗马人，用蹩脚的高中拉丁语对他胡言乱语起来。

[aɪ]['iːv(ə)n][hæd; həd] ['trʌb(ə)l] ['fɒləʊɪŋ] [hɪm] , [bʌt; bət][maɪ]['rəʊmən]['dɪd(ə)nt] .
I **even** **had** **trouble** **following** **him** **,** **but** **my** **Roman** **didn't** **.**
我 甚至 有 麻烦 下列的 他 , 但 我的 罗马 没有 .

我甚至都很难跟上他的思路，但我的罗马人却能。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [lɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ][kʊd; kəd] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['telɪŋ] ['maɪəz] [ɔːl]
His **face** **lit** **up** **and** **before** **I** **could** **say** **a** **word** **he** **was** **telling** **Myers** **all**
他的 脸 点燃向上 和 前 我 可以 说 一个 单词 他 曾是 讲述 迈尔斯 全部
[ə'baʊt] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
about **what** **had** **happened** **to** **them** **,**
关于 什么 有 发生 到 他们 ,

他脸上顿时绽放出笑容，还没等我开口，他就把发生在他们身上的一切都告诉了迈尔斯。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tests] [aɪ'd] [biːn] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] .
and **the** **tests** **I'd** **been** **giving** **them** **.**
和 这 测试 ID 到过 给予 他们 .

以及我给他们做的测试。

[ænd; ənd] [raɪt] [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)] , [aɪ] ['lɜ:nɪd] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt]['rəʊmən][ɪn'grætɪtju:d] .

And	**right**	**then**	**and**	**there**	**,**	**I**	**learned**	**something**	**about**	**Roman**	**ingratitude**	**.**
和	正确的	然后	和	那里	,	我	学习	某物	关于	罗马	忘恩负义	.

就在那时，我领教了罗马人忘恩负义的一面。

[kæn; kən][ju:; jʊ] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] ?

Can	**you**	**believe**	**it**	**?**
能	你	相信	它	?

你相信吗?

[ðəʊz] [ˌsɪks'ti:n] [jʌŋ] ['feloʊz] [wɜ:rnt] [ðə; ði] [li:st] [bɪt] ['θæŋkfl] [fɔ:(r); fə(r)] ['bi:ɪŋ] [seɪvd] [frɒm; frəm]

Those	**sixteen**	**young**	**fellows**	**weren't**	**the**	**least**	**bit**	**thankful**	**for**	**being**	**saved**	**from**
那些	十六	年轻的	伙伴们	不是	这	至少	少量	感恩	为了	存在	已保存	从

[deθ] [ɪn][ðə; ði][ə'ri:nə] .

death	**in**	**the**	**Arena**	**.**
死亡	在	这	竞技场	.

那十六个年轻人对从竞技场的死亡中幸存下来丝毫没有感激之情。

[ɔ:l] [ðæt] [kən'sɜ:nd] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['həʊmsɪk] .

All	**that**	**concerned**	**them**	**was**	**the**	**fact**	**that**	**they**	**were**	**homesick**	**.**
全部	那	担心的	他们	曾是	这	事实	那	他们	是	想家	.

他们唯一关心的就是想家这件事。

['həʊmsɪk] !

Homesick	**!**
想家	!

想家!

[fɔ:(r); fə(r)]['laɪənz][ænd; ənd] ['glædieɪtəz] !

For	**lions**	**and**	**gladiators**	**!**
为了	狮子	和	角斗士	!

为了狮子和角斗士!

[aɪ] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ænd; ənd] [ɑ:skt] [maɪ]['rəʊmən] ['weðə(r)] [hi:; hi]['hædnt] [bi:n] [wel] ['tri:tɪd] .

I	**interrupted**	**and**	**asked**	**my**	**Roman**	**whether**	**he**	**hadn't**	**been**	**well**	**treated**	**.**
我	中断	和	问	我的	罗马	无论	他	之前没有	到过	出色地	治疗	.

我打断他的话，问我的罗马人他是否受到了不公平的对待。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tɜ:nd] [ɒn][ˌem 'i:][ænd; ənd] [sed] — ['ɔ:lməʊst][ɪn] [ðəʊz] ['veri] [wɜ:dz] — [ðæt] [hi:; hi]

And	**he**	**turned**	**on**	**me**	**and**	**said**	**—**	**almost**	**in**	**those**	**very**	**words**	**—**	**that**	**he**
和	他	转向	在	我	和	说	—	几乎	在	那些	非常	字	—	那	他

[hæd; həd] — [id] [bi:n] [tu:] [wel] ['tri:tɪd] .

had	**—**	**he'd**	**been**	**too**	**well**	**treated**	**.**
有	—	他会	到过	也	出色地	治疗	.

然后他转过身来对我说——几乎就是用这些话——他说他——他受到了太好了的待遇。

[id] [bi:n] [ə; eɪ] ['hɑ:dˌwɜ:kɪŋ] [ˌɑ:tɪ'zæn][ænd; ənd] ['krɪstʃən] [ɔ:l][hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:]['dɪd(ə)nt]

He'd	**been**	**a**	**hardworking**	**artisan**	**and**	**Christian**	**all**	**his**	**life**	**and**	**it**	**didn't**
他会	到过	一个	任劳任怨	工匠	和	基督教	全部	他的	生活	和	它	没有

[kʌm] ['nætʃ(ə)rəl][tu:; tə][hɪm][tu:; tə] [lɒl] [ə'raʊnd] [ɒn] ['kʊʃnz] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð] ['tʃɪldrənz] [tɒɪz] .

come	**natural**	**to**	**him**	**to**	**loll**	**around**	**on**	**cushions**	**and**	**play**	**with**	**children's**	**toys**	**.**
来	自然的	到	他	到	哈哈	大约	在	靠垫	和	玩	和	孩子们的	玩具	.

他一生都是勤劳的工匠和虔诚的基督徒，懒散地躺在垫子上玩儿童玩具对他来说并不自然。

[hi:; hi] [endid] [ʌp][baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [geɪv] [hɪm] [ə'nʌðə(r)] [test] [id] [ræm][ˌaɪ 'ti:] [daʊn] [maɪ] [θrəʊt]

He	**ended**	**up**	**by**	**saying**	**that**	**if**	**I**	**gave**	**him**	**another**	**test**	**he'd**	**ram**	**it**	**down**	**my**	**throat**
他	结束	向上	经过	说	那	如果	我	给予	他	其他	测试	他会	内存	它	向下	我的	喉

.

:

.

他最后说，如果我再给他做一次测试，他就要强迫我接受。

[wel] , ['ɑ:ftə(r)] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , [ai][wɒz; wəz]['əʊnli] [tu:] [glæd][tu:; tə][get][rɪd][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

Well	**,**	**after**	**something**	**like**	**that**	**,**	**I**	**was**	**only**	**too**	**glad**	**to**	**get**	**rid**	**of**	**them**	**.**
出色地	,	后	某物	喜欢	那	,	我	曾是	仅有的	也	高兴的	到	得到	摆脱	的	他们	.

经历了那样的事情之后，我真是太高兴摆脱他们了。

[ai][təʊld]['maɪəz][səʊ]

I	**told**	**Myers**	**so**
我	讲述	迈尔斯	所以

我告诉迈尔斯了。

[ænd; ənd][wi:; wi] ['stɑ:tɪd] [ʌp][ðə; ði] [steəz] .

and	**we**	**started**	**up**	**the**	**stairs**	**.**
和	我们	开始	向上	这	楼梯	.

于是我们开始上楼。

[dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst]['kjʊəriəs] ['ʃɪvə(r)] — [dɪ'saɪdɪdli] [ʌn'plez(ə)nt] —

Just	**at**	**that**	**moment**	**there**	**was**	**the**	**most**	**curious**	**shiver**	**—**	**decidedly**	**unpleasant**	**—**
只是	在	那	片刻	那里	曾是	这	最多	好奇的	颤抖	—	绝对地	令人不快的	—

[ænd; ənd][wi:; wi][ɔ:l] ['sʌd(ə)nli] [faʊnd] [ɑ:'selvz] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steəz] [ə'gen] .

and	**we**	**all**	**suddenly**	**found**	**ourselves**	**back**	**at**	**the**	**foot**	**of**	**the**	**stairs**	**again**	**.**
和	我们	全部	突然	成立	我们自己	后退	在	这	脚	的	这	楼梯	再次	.

就在那一刻，一阵奇怪的颤抖袭来——非常不舒服——我们突然发现自己又回到了楼梯脚下。

['maɪəz] [tɜ:nd] [waɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃi:t] .

Myers	**turned**	**white**	**as**	**a**	**sheet**	**.**
迈尔斯	转向	白色的	作为	一个	床单	.

迈尔斯脸色惨白。

[hi:; hi] [gɑ:spt] .

He	**gasped**	**.**
他	倒吸一口气	.

他倒吸了一口气。

" [gʊd] [gɒd] , [ai]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [stɑ:t] [ðɪs] ['kwɪkli] ! " — [ænd; ənd][ai][doʊnt][maɪnd]

"	**Good**	**God**	**,**	**I**	**didn't**	**think**	**it**	**would**	**start**	**this**	**quickly**	**!**	**"**	**—**	**And**	**I**	**don't**	**mind**
"	好的	上帝	,	我	没有	思考	它	会	开始	这	迅速地	!	"	—	和	我	不	头脑

['telɪŋ] [ju:; jʊ] ,

telling	**you**	**,**
讲述	你	,

"我的天哪，我没想到会这么快就开始！"——而且我不介意告诉你，

[dɪə(r)]['daɪəri] , [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['sekənd]['i:v(ə)n][ai][felt][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv][fɪə(r)] .

dear	**Diary**	**,**	**that**	**for**	**a**	**second**	**even**	**I**	**felt**	**a**	**touch**	**of**	**fear**	**.**
亲爱的	日记	,	那	为了	一个	第二	甚至	我	毛毡	一个	触碰	的	害怕	.

亲爱的日记，那一瞬间，连我都感到一丝恐惧。

[wi:; wi] ['hʌrid] , [ɔ:l] [ˌeɪ'ti:n] [ɒv; əv][ˌju: 'es] , [ə'krɒs] [ðə; ði] ['da:kənd] ['kæmpəs][ænd; ənd][ʌp][tu:; tə]

We	**hurried**	**,**	**all**	**eighteen**	**of**	**us**	**,**	**across**	**the**	**darkened**	**campus**	**and**	**up**	**to**
我们	慌忙	,	全部	十八	的	我们	,	穿过	这	变暗	校园	和	向上	到

[hɪz; ɪz] [lə'bɒrətri] .

his	**laboratory**	**.**
他的	实验室	.

我们一行十八人匆匆穿过漆黑的校园，来到他的实验室。

[twaɪs] [mɔ:(r)] [ðəʊz] ['kjʊəriəs] ['ʃɪvəz] [θru:] [ˌju: 'es] [bæk] [ə; eɪ][step][ɔ:(r)] [tu:] [ɪn][taɪm] ,

Twice	**more**	**those**	**curious**	**shivers**	**threw**	**us**	**back**	**a**	**step**	**or**	**two**	**in**	**time**	**,**
两次	更多的	那些	好奇的	颤抖	扔	我们	后退	一个	步	或者	二	在	时间	,

那两次奇特的颤栗又让我们仿佛回到了过去。

[ænd; ənd][wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə][du:; də] [θɪŋz] ['əʊvə(r)] .

and	**we**	**had**	**to**	**do**	**things**	**over**	**.**
和	我们	有	到	做	事物	超过	.

我们不得不重头再来。

" [ɪts] ['krækɪŋ] [fɑːstə(r)] , " [sed] ['maɪəz] ,
" It's cracking faster , " said Myers ,
" 它是 裂纹 快点 , " 说 迈尔斯 ,

"裂缝出现得更快了，"迈尔斯说。

[ænd; ənd] [həːd] [maɪ]['rəʊmənz]['ɪntuː][æn; ən]['eəriə] [mɑːkt] [ɒf] [baɪ] [tʃɔːk] [laɪnz] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .
and herded my Romans into an area marked off by chalk lines on the floor .
和 放牧 我的 罗马书 进入 一个 区域 标记 离开 经过 粉笔 线条 在 这 地面 .

并将我的罗马士兵赶到地板上用粉笔线划出的区域内。

['maɪəz] [tʊk] [ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði][ɑːm] .
Myers took me by the arm .
迈尔斯 采取 我 经过 这 手臂 .

迈尔斯抓住了我的胳膊。

" ['lɪs(ə)n] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd]['lɪs(ə)n] [gʊd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][doʊnt][hæv; həv][taɪm][tuː; tə][seɪ]
" Listen , " he said , " and listen good , because I don't have time to say
" 听 , " 他 说 , " 和 听 好的 , 因为 我 不 有 时间 到 说
[ˌaɪ 'tiː] [twaɪs] .
it twice .
它 两次 .

"听着，"他说，"好好听着，因为我没时间说第二遍。"

[aɪv] [gɒt][ðə; ði][ˌsɪks'tiːn]['rəʊmənz] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['trɪgə(r)]['eəriə] .
I've got the sixteen Romans waiting in a trigger area .
我已经 得到 这 十六 罗马书 等待 在 一个 扳机 区域 .

我已经让十六名罗马士兵在触发区域待命。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][trɪp] ['mekənɪzəm] [ðæt] [wɪl] [θrəʊ] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [taɪm][ðə; ði]
There's a trip mechanism that will throw them back to their own time the
有 一个 旅行 机制 那 将要 扔 他们 后退 到 他们的 自己的 时间 这
['mɪnɪt] [ðeəz; ðəz][æn; ən]['əʊpənɪŋ][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][fɪt]['ɪntuː] .
minute there's an opening for them to fit into .
分钟 有 一个 开幕 为了 他们 到 合身 进入 .

一旦有合适的空位出现，就会触发某种机制，将它们送回它们自己的时代。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd] ['ɒpəreɪt] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] .
I'm going to stay here and operate the machine .
我是 去 到 停留 这里 和 操作 这 机器 .

我打算留在这里操作机器。

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][raɪd][ðə; ði][taɪm] - ['græpl] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ə'riːnə][ænd; ənd] [siː] [ðæt] [ðə; ði]
I want you to ride the time - grapple back to the Arena and see that the
我 想 你 到 骑 这 时间 - 抓钩 后退 到 这 竞技场 和 看 那 这
['ʌðə(r)z] — [juː; jʊ] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['raʊndhɛdz] ?
others — you said they were Roundheads ?
其他的 — 你 说 他们 是 圆颅党 ?

我希望你乘坐时间抓钩回到竞技场，看看其他人——你说他们是圆颅党?

— [ænd; ənd]['nəʊbədi]
— and nobody
— 和 无人

——而且没有人

[bʌt; bət] [ðeɪ] [get]['ɪntuː][ðə; ði][taɪm] - ['græpl] [fɔː(r); fə(r)] ['trænsfərəns] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [taɪm] .
but they get into the time - grapple for transference back to their own time .
但 他们 得到 进入 这 时间 - 抓钩 为了 转移 后退 到 他们的 自己的 时间 .
"
"
"

但他们却陷入了时间争夺战，试图回到自己的时代。

" [ˌem 'iː] ? " [ai] [sed] .
" Me ? " I said .
" 我 ? " 我 说 .

"我？"我说。

" ['ɪntuː][ðə; ði][taɪm] - ['græpl] .
" Into the time - grapple .
" 进入 这 时间 - 抓钩 .

"进入时间的搏斗。"

[ai] ['sɜːt(ə)nli] [wɪl] [nɒt] — " [bɪ'fɔː(r)][ai][kʊd; kəd] ['fɪnɪʃ] [hiː; hi] [siːzd] [ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði] ['ʃəuldəz]
I certainly will not — " Before I could finish he seized me by the shoulders
我 当然 将要 不是 — " 前 我 可以 结束 他 查获 我 经过 这 肩膀
[ænd; ənd] [pʊʃt] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði][taɪm] - ['græpl] ['eəriə] .
and pushed me into the time - grapple area .
和 推动 我 进入 这 时间 - 抓钩 区域 .

"我当然不会——"我话还没说完，他就抓住我的肩膀，把我推进了时间搏斗区。

[ðə; ði]['məʊmənt][ai]['stʌmb(ə)ld] [ə'krɒs] [ðə; ði][laɪn][ðə; ði] [lə'bɒrətri] ['feɪdɪd][ə'raʊnd][ˌem 'iː] .
The moment I stumbled across the line the laboratory faded around me .
这 片刻 我 踉跄 穿过 这 线 这 实验室 褪色 大约 我 .

当我偶然跨过那条线的那一刻，实验室的景象便在我周围消失了。

[ai] [felt] [ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv] ['nɔːziə] , [ænd; ənd] [ðen] [ai][wɒz; wəz] ['swɪŋɪŋ] ,
I felt a moment of nausea , and then I was swinging ,
我 毛毡 一个 片刻 的 恶心 , 和 然后 我 曾是 摇摆 ,

我感到一阵恶心，然后就开始摇晃。

[ˌʌnsə'pɔːtɪd] [ænd; ənd] [ə'pærəntli] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [bɒks][ɪn][ðə; ði][ə'riːnə] .
unsupported and apparently invisible above the royal box in the arena .
不支持 和 显然 无形的 多于 这 皇家 盒子 在 这 竞技场 .

在竞技场皇家包厢上方，有一个没有支撑且几乎看不见的物体。

[wen] [ai] [liːnd] [daʊn] [ai][wɒz; wəz] [raɪt] [ɒn][ə; eɪ]['lev(ə)l] [wɪð] ['nɪərəʊ][hɪm'self] .
When I leaned down I was right on a level with Nero himself .
什么时候 我 倾斜 向下 我 曾是 正确的 在 一个 等级 和 尼禄 他自己 .

当我弯下腰时，我发现自己正好与尼禄本人处于同一水平线上。

[ai] [tʊk] [wʌn] ['hɒrɪfaɪd] [lʊk] [æt; ət][hɪm] , [gɑːspt] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [ə'weɪ] .
I took one horrified look at him , gasped , and turned away .
我 采取 一 惊恐万分 看 在 他 , 倒吸一口气 , 和 转向 离开 .

我惊恐地看了他一眼，倒吸一口凉气，然后转过身去。

[ai] [lʊkt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][ə'riːnə] , [ænd; ənd] [sɔː] [ɪ'miːdiətli] [waɪ] ['maɪəz][hæd; həd][sent][ˌem 'iː]
I looked down in the arena , and saw immediately why Myers had sent me
我 看起来 向下 在 这 竞技场 , 和 锯 立即地 为什么 迈尔斯 有 发送 我
[bæk] .
back .
后退 .

我向下望去，看到了竞技场，立刻明白了迈尔斯为什么把我送回来。

[ðə; ði][taɪm] - ['græpl] [wʊd] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
The time - grapple would , of course ,
这 时间 - 抓钩 会 , 的 课程 ,

当然，时间之争将会.....

[hæv; həv][tuː; tə][get][ðə; ði] ['raʊndhɛdz] [ɔːl][ɒn][wʌn][græb][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l]
have to get the Roundheads all on one grab and it would be impossible
有 到 得到 这 圆颅党 全部 在 一 抓住 和 它 会 是 不可能的
[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [kləʊz] [tə'geðə(r)] .
until they were all close together .
直到 他们 是 全部 关闭 一起 .

必须一次性抓住所有圆颅党人，而这只有在他们全部聚集在一起时才有可能。

[ai] [njuː] [ðæt] , [bæk] [ɪn][ðə; ði] [ləˈbɒrətri] ,
I knew that , back in the laboratory ,
我 知道 那 , 后退 在 这 实验室 ,

我知道，早在实验室里，

['maɪəz][kʊd; kəd] [siː] [ˌem ˈiː] [ə'pærəntli] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
Myers could see me apparently standing on the floor in front of him and his
迈尔斯 可以 看 我 显然 常设 在 这 地面 在 正面 的 他 和 他的
['devəlɪʃ] [məˈʃiːn] .
devilish machine .
恶魔般的 机器 .

迈尔斯显然能看到我站在他和他那台邪恶机器面前的地板上。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['ɔːlsəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [siː] ['nɪərəʊ][ænd; ənd] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [bɒks] .
He could also , of course , see Nero and part of the Royal box .
他 可以 还 , 的 课程 , 看 尼禄 和 部分 的 这 皇家 盒子 .

当然，他也能看到尼禄和部分皇家包厢。

[ai] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][dəˈrekt][hɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['raʊndhɛdz] [wen] [ðə; ði][taɪm] [keɪm] .
I would have to direct him to the Roundheads when the time came .
我 会 有 到 直接的 他 到 这 圆颅党 什么时候 这 时间 来了 .

时机成熟时，我必须指引他去见圆颅党人。

[ai] [lʊkt] [aʊt][ɪn][ðə; ði][əˈriːnə] , [ænd; ənd] [grəʊn] .
I looked out in the arena , and groaned .
我 看起来 出去 在 这 竞技场 , 和 呻吟 .

我望向竞技场，呻吟了一声。

[ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [selz] [wɒz; wəz][dʒʌst]['əʊpənɪŋ][ænd; ənd][ðə; ði] ['raʊndhɛdz] [wɜː(r); wə(r)]['faɪlɪŋ]
The door to the cells was just opening and the Roundheads were filing
这 门 到 这 细胞 曾是 只是 开幕 和 这 圆颅党 是 备案
[aʊt]['ɒntə][ðə; ði] [fiːld] .
out onto the field .
出去 到 这 场地 .

牢房的门刚刚打开，圆颅党人鱼贯而出，来到了操场上。

[ðə; ði]['glædieɪtəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [aʊt] ; [ðə; ði] ['raʊndhɛdz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [fɑː(r)] [dɪ'spɜːst]
The gladiators were already out ; the Roundheads were too far dispersed
这 角斗士 是 已经 出去 ; 这 圆颅党 是 也 远的 分散的
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm] - ['græpl] [tuː; tə][græb][ðem; ðəm] .
for the time - grapple to grab them .
为了 这 时间 - 抓钩 到 抓住 他们 .

角斗士们已经出局了；圆颅党人分散得太远，时间擒拿术无法抓住他们。

" [get] [təˈgeðə(r)] , [get] [təˈgeðə(r)] !
" Get together , get together !
" 得到 一起 , 得到 一起 !

"大家聚在一起，大家聚在一起！"

" [ai][kraɪd] — [bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt][hɪə(r)][ˌem ˈiː][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ai][wɒz; wəz][ɪn]
" I cried — but of course they couldn't hear me as long as I was in
" 我 哭 — 但 的 课程 他们 不能 听到 我 作为 长的 作为 我 曾是 在
[ðə; ði][taɪm] - ['græpl] [fiːld] .
the time - grapple field .
这 时间 - 抓钩 场地 .

"我哭了——但当然，只要我还在时间抓取场中，他们就听不到我的声音。"

[dʒʌst] [ðen] ['nɪərəʊ] [spəʊk] [ʌp][nekst][tuː; tə][maɪ][ɪə(r)] , [ænd; ənd][ai][kʊd; kəd][hɪə(r)][hɪm] ,
Just then Nero spoke up next to my ear , and I could hear him ,
只是 然后 尼禄 辐 向上 下一个 到 我的 耳朵 , 和 我 可以 听到 他 ,

就在这时，尼禄在我耳边开口说话，我能听见他的声音。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔ:dətri] [ɪ'kwɪpmənt] [bɪlt] ['ɪntu:][ðə; ði] [fi:ld] .

because	of	the	auditory	equipment	built	into	the	field	.
因为	的	这	听觉	设备	建造	进入	这	场地	.

因为现场安装了听觉设备。

" [maɪ][dɪə(r)] , " [hi:; hi][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] ['petjuləntli] [tu:; tə][ə; eɪ] ['θɪkli] ['paʊdəd] , [fæt] - [feɪst]

"	My	dear	,	"	he	was	saying	petulantly	to	a	thickly	powdered	,	fat	-	faced
"	我的	亲爱的	,	"	他	曾是	说	任性地	到	一个	浓密	粉末状	,	胖的	-	面对

['wʊmən] [bɪ'saɪd] [hɪm] .

woman	beside	him	.
女士	旁	他	.

“亲爱的，”他闷闷不乐地对身旁一位脸上涂着厚厚粉、脸庞圆润的女人说道。

" [lʊk] [æt; ət] [ðəʊz] ['krɪstʃənz] !

"	Look	at	those	Christians	!
"	看	在	那些	基督徒	!

看看这些基督徒！

[ænd; ənd] - ['prɒmɪst] [ˌem 'i:] [ðæt] [aɪ] ['ʃʊdnt] [bi:; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

And	Lictus	promised	me	that	I	shouldn't	be	disappointed	.
和	-	承诺	我	那	我	不应该	是	失望的	.

利克图斯向我保证，我不会失望的。

[lʊk] [haʊ] ['səʊbə(r)][ænd; ənd] [dʌl] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] .

Look	how	sober	and	dull	they	are	.
看	如何	清醒	和	乏味的	他们	是	.

你看他们多么严肃、多么无趣。

[ðeɪ] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [kʌm] [ɒn] [wɪð] [ðeə(r)]['feɪsɪz] [lɪt] [ʌp] , ['ɔ:lməʊst][ɪg'zɔ:ltɪd] . "

They	usually	come	on	with	their	faces	lit	up	,	almost	exalted	.	"
他们	通常	来	在	和	他们的	面孔	点燃	向上	,	几乎	崇高	.	"

他们通常面带笑容，近乎兴奋地出现。

" [pə'hæps] , " [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] , " [ðɪs] [gru:p] ['dʌznt] [fi:l] [səʊ] [mʌtʃ] [laɪk] ['bi:ɪŋ] ['mɑ:təd] .

"	Perhaps	,	"	said	the	woman	,	"	this	group	doesn't	feel	so	much	like	being	martyred	.
"	也许	,	"	说	这	女士	,	"	这	团体	不	感觉	所以	很多	喜欢	存在	殉道者	.

“或许，”那位女士说，“这个群体并不觉得自己有成为殉道者的感觉。”

['meɪbi] [ðel] [rʌn] [ə'raʊnd] [ə; eɪ][bɪt][mɔ:(r)] .

Maybe	they'll	run	around	a	bit	more	.
或许	他们会	跑步	大约	一个	少量	更多的	.

或许他们会多跑动一会儿。

" [aɪ][kʊd; kəd][stænd][nəʊ][mɔ:(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ,

"	I	could	stand	no	more	of	this	,
"	我	可以	站立	不	更多的	的	这	,

我再也无法忍受了。

[ænd; ənd] ['sɪgnəld] ['maɪəz] [tu:; tə] [mu:v] [ðə; ði] [fi:ld] [daʊn] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['raʊndhɛdz] .

and	signaled	Myers	to	move	the	field	down	toward	the	Roundheads	.
和	发出信号	迈尔斯	到	移动	这	场地	向下	朝向	这	圆颅党	.

并示意迈尔斯将阵地向圆头军方向移动。

[ðə; ði]['idiəts][wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] [tu:] [fɑ:(r)][ə'pɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [pɪkt] [ʌp][ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] ['tɔ:kɪŋ]

The	idiots	were	still	too	far	apart	to	be	picked	up	and	were	talking
这	白痴	是	仍然	也	远的	除	到	是	挑选	向上	和	是	说

[tə'geðə(r)] [ɪn] [ðæt] [ɒd] ,

together	in	that	odd	,
一起	在	那	奇怪的	,

这两个傻瓜相距太远，根本抱不起来，他们正用那种奇怪的方式交谈着。

[ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] ['ɪŋglɪʃ] .
seventeenth century English .
第十七 世纪 英语 .

十七世纪英语。

" [wɒt] [θɪŋk] [ju:; jʊ] , ['sɑ:dʒənt] , " [sed] [wʌn] [freʃ] - [feɪst] ['jʌŋstə(r)] ,
" What think you , Sergeant , " said one fresh - faced youngster ,
" 什么 思考 你 , 军士 , " 说 一 新鲜的 - 面对 青少年 ,

"你觉得呢，中士？"一个面容稚嫩的年轻人问道。

" [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi][tu:; tə][bi:; bi][pʊt][tu:; tə]['traɪəl][baɪ] [ðəʊz] ['ɑ:məd] ['di:mənz] , ['jɒndə(r)] ? "
" are we to be put to trial by those armored demons , yonder ? "
" 是 我们 到 是 放 到 审判 经过 那些 装甲 恶魔 , 远处 ? "

"难道我们要被那些身披盔甲的恶魔审判吗？"

" [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] , [dʒɒn] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ə'drest] [æz; əz] ['sɑ:dʒənt] .
" It may be , John , " replied the individual addressed as Sergeant .
" 它 可能 是 , 约翰 , " 回复 这 个人 已解决 作为 军士 .

"也许是这样，约翰，"被称作警官的人回答道。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [saɪd] .
The young man sighed .
这 年轻的 男人 叹了口气 .

年轻人叹了口气。

" [aɪ] [fi:l] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] [strɒŋ] [ə'pɒn][ˌem 'i:] , " [hi:; hi] [sed] .
" I feel the hand of the Lord strong upon me , " he said .
" 我 感觉 这 手 的 这 主 强的 之上 我 , " 他 说 .

"我感到主的双手紧紧地托着我，"他说。

" [nʌn] [ðə; ði] [les] , [hæd; həd][aɪ][bʌt; bət][maɪ]['kleɪmɔ:(r)] — "
" None the less , had I but my claymore — "
" 没有任何 这 较少的 , 有 我 但 我的 克莱莫尔 — "

"然而，如果我当时有我的阔剑——"

" [faɪ] , [dʒɒn] [stəʊ] , " [ri'pru:v] [ðə; ði] ['sɑ:dʒənt] .
" Fie , John Stowe , " reproved the Sergeant .
" 菲 , 约翰 斯托 , " 责备 这 军士 .

"呸，约翰·斯托！"中士斥责道。

" [let] [nɒt][jɔ:(r); jə(r)][maɪnd] [dwel] [ə'pɒn] ['ɜ:θli] ['mætəz] .
" Let not your mind dwell upon earthly matters .
" 让 不是 你的 头脑 住 之上 尘世的 事情 .

不要让世俗之事占据你的心思。

[lʊk] ['rɑ:ðə(r)][ə'pɒn] [jɒn] [ɑ:md] ['di:mənz] , [wɪð] [ə; eɪ][maɪnd][tu:; tə] ['mɑ:kɪŋ] [ðeə(r)] [tru:] [n'eɪtʃəz] .
Look rather upon yon armed demons , with a mind to marking their true natures .
看 相当 之上 远 武装 恶魔 , 和 一个 头脑 到 标记 他们的 真的 自然 .

不如仔细观察那些武装起来的恶魔，看清它们的真实面目。

[si:] [jɒn] ['di:mən] [wɪð] [ðə; ði] [tʃeɪst] [ʃi:ld] , [wɪtʃ] [ɪz]['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][praɪd] .
See yon demon with the chased shield , which is surely Pride .
看 远 恶魔 和 这 追逐 盾 , 哪个 是 一定 自豪 .

看那手持追逐盾牌的恶魔，那无疑是傲慢。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɪ'saɪd] [hɪm] , [hu:m] , [baɪ][hɪz; ɪz] [li:n] [ænd; ənd] ['enviəs] [feɪs] [aɪ] ['klɪəli] [ri:d]
And the other beside him , whom , by his lean and envious face I clearly read
[æz; əz] ['kʌvətəsnəs] .
as Covetousness .
作为 贪婪 .

而他旁边的那个人，从他瘦削而嫉妒的脸上，我清楚地看出他贪婪成性。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɑːdʒənt] [went][ɒn] ['gɪvɪŋ] [nems] [tuː; tə][ðə; ði] ['veərɪəs] ['glædɪeɪtəz] ,

"	And	the	Sergeant	went	on	giving	names	to	the	various	gladiators	,
"	和	这	军士	去	在	给予	姓名	到	这	各种各样的	角斗士	,

“然后，中士继续报出各个角斗士的名字，”

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['raʊndhɛdz] [bɪ'keɪm] ['ɪntrəstɪd] [ænd; ənd] ['drɪftɪd] ['əʊvə(r)] .

so	that	the	other	Roundheads	became	interested	and	drifted	over	.
所以	那	这	其他	圆颅党	成为	感兴趣的	和	漂移	超过	.

于是其他圆颅党人也产生了兴趣，纷纷加入进来。

[ai][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][həʊps][ɒv; əv] ['snætʃɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp] [ɪ'miːdiətli] [wen]

I	was	beginning	to	have	hopes	of	snatching	them	up	immediately	when
我	曾是	开始	到	有	希望	的	抢夺	他们	向上	立即地	什么时候

[ðə; ði] ['sɑːdʒənt] [wuːnd] [ʌp][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .

the	Sergeant	wound	up	his	little	discussion	.
这	军士	伤口	向上	他的	小的	讨论	.

正当我开始希望立刻把它们抢到手的时候，中士结束了他的简短讲话。

" [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [dʒɒn] [stəʊ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	And	besides	,	John	Stowe	,	"	he	said	.
"	和	除了	,	约翰	斯托	,	"	他	说	.

“此外，还有约翰·斯托，”他说。

" [ɪf] [ðə; ði] [lɔːd] [ju: 'es][tuː; tə][hæv; həv] ['wepənz] , [hiː; hi]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [wɪl] [prə'vaɪd][ðem; ðəm] .

"	If	the	Lord	wisheth	us	to	have	weapons	,	He	surely	will	provide	them	.
"	如果	这	主	愿望	我们	到	有	武器	,	他	一定	将要	提供	他们	.

“如果上帝希望我们拥有武器，他一定会提供给我们。”

" [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] ,

"	At	this	moment	,
"	在	这	片刻	,

“此时此刻，

[æn; ən] [ə'tendənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'riːnə] [liːnd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][stəʊn]['pærəpɪt; 'pærəpet][ðæt] [ɪn'sɜːrkld]

an	attendant	of	the	Arena	leaned	over	the	stone	parapet	that	encircled
一个	服务员	的	这	竞技场	倾斜	超过	这	石头	栏杆	那	包围

[ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] [drɒpt] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] [sɔːrdz] [ænd; ənd]['ɑːmə(r)] .

the	field	and	dropped	a	bundle	of	swords	and	armor	.
这	场地	和	掉落	一个	捆	的	剑	和	盔甲	.

竞技场的一名侍者俯身越过环绕场地的石栏，扔下了一捆刀剑和盔甲。

" [wɒt] [dɪd][aɪ] [tel] [juː; jʊ] ? " [sed] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] .

"	What	did	I	tell	you	?	"	said	the	Sergeant	.
"	什么	做过	我	告诉	你	?	"	说	这	军士	.

“我跟你说过什么？”中士说道。

[səʊ] [ðeɪ] [dɪ'spɜːst] [ɪn][ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['ɑːmə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɑːns]

So	they	dispersed	in	the	process	of	putting	on	the	armor	,	and	the	chance
所以	他们	分散的	在	这	过程	的	推杆	在	这	盔甲	,	和	这	机会

[wɒz; wəz] [lɒst] .

was	lost	.
曾是	丢失的	.

于是他们在穿戴盔甲的过程中分散开来，机会就此错失。

" [wʌts] ['həʊldɪŋ] [θɪŋz] [ʌp] ? " [bu:m] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv]['maɪəz][ɪn][maɪ][ɪə(r)] .

"	What's	holding	things	up	?	"	boomed	the	voice	of	Myers	in	my	ear	.
"	是什么	保持	事物	向上	?	"	蓬勃发展	这	嗓音	的	迈尔斯	在	我的	耳朵	.

“到底是什么耽搁了？”迈尔斯的声音在我耳边洪亮地响起。

" [ðə; ði]['bæt(ə)l] , " [aɪ] [snæpt] .

"	The	battle	,	"	I	snapped	.
"	这	战斗	,	"	我	啪啪	.

“战斗，”我厉声说道。

" ['ðer] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə] [faɪt] [ðəʊz] ['glædieɪtəz] . "
" They're supposed to fight those gladiators . "
" 它们是 据称 到 斗争 那些 角斗士 . "

"他们应该去和那些角斗士战斗。"

" [wɒt] ! " [jeld] ['maɪəz] .
" What ! " yelled Myers .
" 什么 ! " 大喊 迈尔斯 .

"什么！"迈尔斯喊道。

" [stɒp] [ðem; ðəm] .
" Stop them .
" 停止 他们 .

阻止他们。

[doʊnt] [let] [ðem; ðəm] [du:; də] [ˌaɪ 'ti:] .
Don't let them do it .
不 让 他们 做 它 .

别让他们得逞。

[ðev] [ɔ:l] [gɒt] [tu:; tə] [get] [bæk] [ə'laɪv] . "
They've all got to get back alive . "
他们有 全部 得到 到 得到 后退 活 . "

他们都必须活着回来。

" [wɒt] [kæn; kən] [ai] [du:; də] ?
" What can I do ?
" 什么 能 我 做 ?

"我能做些什么?

" [ai] [ɑ:skt] ['bɪtəli] .
" I asked bitterly .
" 我 问 苦涩地 .

我苦涩地问道。

" [ɪts] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] ['raʊndhɛdz] .
" It's up to the Roundheads .
" 它是 向上 到 这 圆颅党 .

"这取决于圆颅党。"

" [ænd; ənd] , [ɪn'di:d] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] .
" And , indeed it was .
" 和 , 的确 它 曾是 .

"事实的确如此。"

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [weɪ] [ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] [haʊ] ['meni] [laɪvz; lɪvz] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'pendɪŋ] [ə'pɒn] [ðəʊz]
There is no way of knowing how many lives were depending upon those
那里 是 不 方式 的 会心 如何 许多 生活 是 取决于 之上 那些
['raʊndhɛdz] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] .
Roundheads at that moment .
圆颅党 在 那 片刻 .

我们无从得知当时有多少人的生命取决于那些圆颅党人。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tu:t] [ɒn] [ə; eɪ] [hɔ:n] , [ɔ:(r)] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['sɪgnəl] [laɪk]
At any rate , there was a toot on a horn , or some kind of signal like
在 任何 速度 , 那里 曾是 一个 嘟 在 一个 喇叭 , 或者 一些 种类 的 信号 喜欢
[ðæt] ,
that ,
那 ,

总之，当时响起了喇叭声，或者某种类似的信号。

[ænd; ənd] [ɒf] [ðeɪ] [went] .
and **off** **they** **went** **.**
和 离开 他们 去 .

于是他们就出发了。

" [duː; də][juː; jʊ] [teɪk] [praɪd] , [stəʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] .
" **Do** **you** **take** **Pride** **,** **Stowe** **,** **"** **said** **the** **Sergeant** **.**
" 做 你 拿 自豪 , 斯托 , " 说 这 军士 .

"斯托，你以身为普莱迪为荣吗？"中士问道。

" [ænd; ənd][səʊ] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][rest][ɒv; əv][juː; jʊ] [pɪk] [aʊt][ə; eɪ]['kɑːdɪn(ə)l][sɪn] .
" **And** **so** **each** **of** **the** **rest** **of** **you** **pick** **out** **a** **cardinal** **sin** **.**
" 和 所以 每个 的 这 休息 的 你 挑选 出去 一个 红衣主教 罪 .

"那么，你们其余的人每人选出一个七宗罪之一。"

[ai] , [maɪ'self] [wɪl] [teɪk] ['kʌvətəsnəs] .
I **,** **myself** **will** **take** **Covetousness** **.**
我 , 我 将要 拿 贪婪 .

我本人将选择贪婪。

" [hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz]['rəʊmən] [ʃɔːt] [spːd] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [laɪk][ə; eɪ][waɪld]
" **He** **lifted** **his** **Roman** **short** **sword** **over** **his** **head** **and** **shouted** **like** **a** **wild**
" 他 抬起 他的 罗马 短的 剑 超过 他的 头 和 喊叫 喜欢 一个 荒野
[mæn] .
man **.**
男人 .

他高举罗马短剑过头顶，像个疯子一样大喊。

" [naʊ] , [let] [gɒd] [ə'raɪz] !
" **Now** **,** **LET** **GOD** **ARISE** **!**
" 现在 , 让 上帝 出现 !

"现在，让上帝兴起吧！"

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['raʊndhɛdz] [tʃɑːdʒd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['enəmi] .
" **he** **shouted** **,** **and** **the** **Roundheads** **charged** **toward** **the** **enemy** **.**
" 他 喊叫 , 和 这 圆颅党 带电 朝向 这 敌人 .

他高声喊道，圆颅党人便向敌人冲锋。

" [aɪm] ['muːvɪŋ] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə]['nɪərəʊ] , " [sed] ['maɪəz] - [vɔɪs] [ɪn][maɪ][ɪə(r)] .
" **I'm** **moving** **you** **back** **to** **Nero** **,** **"** **said** **Myers** **'** **voice** **in** **my** **ear** **.**
" 我是 移动 你 后退 到 尼禄 , " 说 迈尔斯 - 嗓音 在 我的 耳朵 .

"我要把你送回尼禄那里，"迈尔斯的声音在我耳边响起。

" ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən][pʊt] ['preʃə(r)] [ɒn][hɪm] ['sʌmhaʊ] .
" **Maybe** **we** **can** **put** **pressure** **on** **him** **somehow** **.**
" 或许 我们 能 放 压力 在 他 不知何故 .

"或许我们可以想办法给他施加压力。"

" [aɪ][wɒz; wəz] [swuːp] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] [bɒks] .
" **I** **was** **swooped** **back** **to** **the** **royal** **box** **.**
" 我 曾是 俯冲 后退 到 这 皇家 盒子 .

我被迅速送回了皇家包厢。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði][taɪm][aɪ][gɒt][ðeə(r)][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] ['naɪðə(r)][ɒv; əv][juː 'es]
But **by** **the** **time** **I** **got** **there** **the** **situation** **was** **such** **that** **neither** **of** **us**
但 经过 这 时间 我 得到 那里 这 情况 曾是 这样的 那 两者都不 的 我们
[kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .
could **think** **of** **anything** **to** **do** **.**
可以 思考 的 任何事物 到 做 .

但当我到达那里时，情况已经发展到我们俩都想不出该怎么办的地步了。

['nɪərəʊ][wɒz; wəz] ['baʊnsɪŋ] [ə'raʊnd] [laɪk][ə; eɪ][fæt][təʊd] , ['skwiːkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

Nero	was	bouncing	around	like	a	fat	toad	,	squeaking	at	the	top	of	his
尼禄	曾是	弹跳	大约	喜欢	一个	胖的	蟾蜍	,	吱吱作响	在	这	顶部	的	他的

[lʌŋz] .

lungs	.
肺	.

尼禄像只肥癞蛤蟆一样蹦来蹦去，扯着嗓子吱吱叫。

" [waɪ] — [wɒt] — [wɒt] — " [hiː; hi][wɒz; wəz] ['skwiːlɪŋ] .

"	Why	—	what	—	what	—	"	he	was	squealing	.
"	为什么	—	什么	—	什么	—	"	他	曾是	尖叫	.

“为什么——什么——什么——”他尖叫道。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['duːɪŋ] ?

"	What	are	they	doing	?
"	什么	是	他们	正在做	?

他们在做什么?

[juː; jʊ] ['krɪstʃənz] , [stɒp][ˌaɪ 'tiː] !

You	Christians	,	stop	it	!
你	基督徒	,	停止	它	!

你们这些基督徒，住手!

[stɒp] ['tʃeɪsɪŋ] [maɪ]['glædieɪtəz] , [duː; də][juː; jʊ][hɪə(r)][ˌem 'iː] ?

Stop	chasing	my	gladiators	,	do	you	hear	me	?
停止	追逐	我的	角斗士	,	做	你	听到	我	?

别再追着我的角斗士跑了，听见没?

[stɒp][ˌaɪ 'tiː] !

Stop	it	!
停止	它	!

住手!

[stɒp][ˌaɪ 'tiː] !

Stop	it	!
停止	它	!

住手!

" ['sʌmbədi] [bluː] [ðæt] ['sɪli] [hɔːn] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðə; ði]['glædieɪtəz] [stɒpt] , [bʌt; bət][ðə; ði]

"	Somebody	blew	that	silly	horn	again	,	and	the	gladiators	stopped	,	but	the
"	某人	吹	那	愚蠢的	喇叭	再次	,	和	这	角斗士	停止	,	但	这

['raʊndhɛdz] [went] [raɪt] [ɒn] .

Roundheads	went	right	on	.
圆颅党	去	正确的	在	.

“有人又吹响了那愚蠢的号角，角斗士们停了下来，但圆颅党人却继续前进。”

" [gɑːd] [ðaɪ'self] , [praɪd] !

"	Guard	thyself	,	Pride	!
"	警卫	你自己	,	自豪	!

骄傲啊，要提防自己!

" [ðə; ði] [sten'tɔːriən] [vɔɪs] [ɒv; əv][dʒɒn] [stəʊ] ['fləʊtɪd] [ʌp][tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] [bɒks] .

"	the	stentorian	voice	of	John	Stowe	floated	up	to	us	in	the	Royal	box	.
"	这	洪亮的	嗓音	的	约翰	斯托	漂浮	向上	到	我们	在	这	皇家	盒子	.

“约翰·斯托那洪亮的声音飘到了我们皇家包厢里。”

[bɪ'saɪd] [stəʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [klæŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [θʌd] [æz; əz][ðə; ði] ['sɑːdʒənt] [dɪ'kæpɪteɪtɪd]

Beside	Stowe	there	was	a	clang	and	a	thud	as	the	Sergeant	decapitated
旁	斯托	那里	曾是	一个	铛	和	一个	砰的一声	作为	这	军士	被斩首

['kʌvətəsnəs] .

Covetousness	.
贪婪	.

斯托身边传来一声铿锵声和一声闷响，原来是中士砍下了贪婪之首的头颅。

['glædieɪtəz] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [kʌt] [tuː; tə] ['piːsɪz] [raɪt] [ænd; ənd] [left] .

Gladiators	**were**	**getting**	**cut**	**to**	**pieces**	**right**	**and**	**left**	**.**
角斗士	是	获得	切	到	件	正确的	和	左边	.

角斗士们被屠戮得支离破碎。

[bʌt; bət] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] .

But	**not**	**for**	**long**	**.**
但	不是	为了	长的	.

但这种情况不会持续太久。

['nɪərəʊ] [wɒz; wəz] ['ɔːdərɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [gɑːd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stændz] , [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ə'riːnə] .

Nero	**was**	**ordering**	**his**	**own**	**guard**	**out**	**of**	**the**	**stands**	**,**	**down**	**into**	**the**	**Arena**	**.**
尼禄	曾是	订购	他的	自己的	警卫	出去	的	这	站立	,	向下	进入	这	竞技场	.

尼禄命令自己的卫兵离开看台，下到竞技场内。

" [aɪv] [gɒt] [æn; ən] [aɪ'dɪə] , " [aɪ] [kɔːld] [tuː; tə] ['maɪəz] .

"	**I've**	**got**	**an**	**idea**	**,**	**"**	**I**	**called**	**to**	**Myers**	**.**
"	我已经	得到	一个	主意	,	"	我	称为	到	迈尔斯	.

"我有个主意，"我喊道。

" [drɒp] [ˌem 'iː] [ɒn] [ðə; ði] [fiːld] . "

"	**Drop**	**me**	**on**	**the**	**field**	**.**	**"**
"	降低	我	在	这	场地	.	"

"把我扔到场上。"

" [ˌaɪ 'tiː] ['betə(r)] [biː; bi] [gʊd] , " [hiː; hi] [grʌnt] .

"	**It**	**better**	**be**	**good**	**,**	**"**	**he**	**grunted**	**.**
"	它	更好的	是	好的	,	"	他	哼哼	.

"最好是好的，"他咕哝道。

" [ɔː(r)] [jʊl] [gəʊ] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ['ðer] ['gəʊɪŋ] !

"	**Or**	**you'll**	**go**	**the**	**same**	**way**	**they're**	**going**	**!**
"	或者	你会	去	这	相同的	方式	它们是	去	!

"否则你就会步他们的后尘！"

" [hiː; hi] [drɒpt] [ˌem 'iː] .

"	**He**	**dropped**	**me**	**.**
"	他	掉落	我	.

他把我甩了。

[aɪ] [keɪm] ['ɪntuː] [saɪt] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['rəʊmənz] ['sʌd(ə)nli] ,

I	**came**	**into**	**sight**	**of**	**those**	**Romans**	**suddenly**	**,**
我	来了	进入	视线	的	那些	罗马书	突然	,

我突然看到了那些罗马人，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɒk] [ɒv; əv] [maɪ] [ə'pɪərəns] ['temprərəli] ['hɔːltɪd] [ðə; ði] [priː'tɔːrɪən] [gɑːd] .

and	**the**	**shock**	**of**	**my**	**appearance**	**temporarily**	**halted**	**the**	**Praetorian**	**Guard**	**.**
和	这	震惊	的	我的	外貌	暂时地	停止	这	禁卫军	警卫	.

我的出现让禁卫军暂时停下了脚步。

[ðeɪ] [lʊkt] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['nɪərəʊ] [ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] .

They	**looked**	**from**	**me**	**to**	**Nero**	**and**	**back**	**again**	**.**
他们	看起来	从	我	到	尼禄	和	后退	再次	.

他们目光在我和尼禄之间来回游移。

" [tuː; tə] [ˌem 'iː] !

"	**To**	**me**	**!**
"	到	我	!

"大部头书！

" [aɪ] [jeld] , ['rʌnɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [fiːld] , ['weɪvɪŋ] [maɪ] [ɑːmz] .

"	**I**	**yelled**	**,**	**running**	**over**	**the**	**field**	**,**	**waving**	**my**	**arms**	**.**
"	我	大喊	,	跑步	超过	这	场地	,	挥手	我的	武器	.

我一边喊着，一边跑过田野，挥舞着手臂。

" [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['raʊndhɛdz] !
" To me , Roundheads !
" 到 我 , 圆颅党 !

"对我来说，圆颅党！

" [wel] , [ðeɪ] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][saʊnd][ɒv; əv][maɪ] ['ɪŋglɪʃ] [vɔɪs] [ænd; ənd] ,
" Well , they looked up at the sound of my English voice and ,
" 出色地 , 他们 看起来 向上 在 这 声音 的 我的 英语 嗓音 和 ,

"嗯，他们听到我的英语口音，抬起头来，然后……"

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['stɔːri] [ʃɔːt] ,
to make a long story short ,
到 制作 一个 长的 故事 短的 ,

长话短说，

['gæðəd] [ə'raʊnd][ɪn] [ʃɔːt] [ɪ'nʌf] [speɪs] [fɔː(r); fə(r)]['maɪəz][tuː; tə] [pɪk] [ðem; ðəm][ʌp] .
gathered around in short enough space for Myers to pick them up .
聚集 大约 在 短的 足够的 空间 为了 迈尔斯 到 挑选 他们 向上 .

聚集在足够小的空间里，迈尔斯可以把它们捡起来。

[ðə; ði] [fiːld] ['feɪdɪd] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] . . . .
The field faded around us . . . .
这 场地 褪色 大约 我们 . . . .

周围的田野渐渐消失……

[mɑːtʃ] [θriː] , - : [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'riːnə] :
March 3 , 65 : TO THE CAPTAIN OF THE ARENA :
行进 3 , - : 到 这 队长 的 这 竞技场 :

1965年3月3日：致竞技场队长：

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] ['ɔːdəd] [juː; jʊ][tuː; tə][prə'djuːs] ['krɪstʃənz] [fɔː(r); fə(r)] ['slɔːtə(r)] !
I thought I ordered you to produce Christians for slaughter !
我 想法 我 订购 你 到 生产 基督徒 为了 屠宰 !

我以为我命令你们把基督徒抓来屠杀！

[wɒt] ['devəlɪʃ] ['mædʒɪk][hæv; həv][juː; jʊ] [luːst] [ə'pɒn] [rəʊm] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [gaɪz] [ɒv; əv] ['krɪstʃənz] ?
What devilish magic have you loosed upon Rome under the guise of Christians ?
什么 恶魔般的 魔法 有 你 松开 之上 罗马 在下面 这 伪装 的 基督徒 ?

你们这些基督徒究竟在罗马施展了怎样的邪恶魔法?

[aɪ]['ɔːdə(r)][juː; jʊ][tuː; tə]['kæptʃə(r)] [ðəʊz] [ˌsɪks'tiːn] [hel] - [spɔːnd] [d'ɛvəlz] [huː] ['məːdə] ['aʊə(r)]
I order you to capture those sixteen hell - spawned devils who murdered our
我 命令 你 到 捕获 那些 十六 地狱 - 已生成 魔鬼 WHO 被谋杀 我们的
['glædieɪtəz] .
gladiators .
角斗士 .

我命令你抓住那十六个杀害我们角斗士的地狱恶魔。

[æt; ət][wʌns] !
At once !
在 一次 !

立刻！

['nɪərəʊ] , [ɪmp] .
NERO , Imp .
尼禄 , 重要 .

尼禄，小恶魔。

[mɑːtʃ] [θriː] , - : [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] : [maɪ]['siːzə(r)] !
March 3 , 65 : TO THE EMPEROR : My Caesar !
行进 3 , - : 到 这 皇帝 : 我的 凯撒 !

1965年3月3日：致皇帝：我的凯撒！

[ai] [nəʊ] [nɒt] [haʊ] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːn] ['krɪstʃənz] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'riːnə] — [rɪ'pleɪsɪŋ]
I know not how the sixteen Christians escaped from the arena — replacing
我 知道 不是 如何 这 十六 基督徒 逃脱 从 这 竞技场 — 替换
[ðəm'selvz] [wɪð] [ˌsɪks'tiːn] ['ʌðə(r)z] .
themselves with sixteen others .
他们自己 和 十六 其他的 .

我不知道那十六位基督徒是如何从竞技场逃脱的——他们用另外十六个人代替了自己。

[ai] [hæv; həv] ['kɒntæktɪd] [pə'pɪrɪəs] , ['kæptɪn] [ɒv; əv] [pə'liːs] ,
I have contacted Papirius , Captain of Police ,
我 有 联系 纸皮里乌斯 , 队长 的 警察 ,

我已经联系了警长帕皮里乌斯。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪnf'ɔːmz] [ˌem 'iː] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [plɒt] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and he informs me it must be a plot on the part of the
和 他 通知 我 它 必须 是 一个 阴谋 在 这 部分 的 这
['krɪstʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ʌpraɪzɪŋ] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['sɪti] .
Christians for an uprising throughout the City .
基督徒 为了 一个 起义 自始至终 这 城市 .

他告诉我，这一定是基督徒策划的，目的是在全城发动起义。

[ai] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [ˌsɪks'tiːn] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] ['haɪdɪŋ] .
I believe the missing sixteen are in hiding .
我 相信 这 丢失的 十六 是 在 隐藏 .

我相信失踪的十六人正在躲藏。

[maɪ] [gɑːd] [wɪl] [biː; bi] ['ɔːdəd] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] [ðem; ðəm] .
My Guard will be ordered out at once to apprehend them .
我的 警卫 将要 是 订购 出去 在 一次 到 逮捕 他们 .

我将立即命令卫队出动逮捕他们。

([saɪnd]) - ,
(signed) Lictus ,
(签名) - ,

（签名）利克图斯，

['kæptɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'riːnə]
CAPTAIN OF THE ARENA
队长 的 这 竞技场

竞技场队长

[mɑːtʃ] [θriː] , - : [tuː; tə] ['kæptɪn] [ɒv; əv] [pə'liːs] : [ai] [hæv; həv] [æt; ət] [hænd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm]
March 3 , 65 : TO CAPTAIN OF POLICE : I have at hand information from
行进 3 , - : 到 队长 的 警察 : 我 有 在 手 信息 从
- ,
Lictus ,
- ,

1965年3月3日：致警察局长：我手头有利克图斯提供的信息，

['kæptɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'riːnə] ,
Captain of the Arena ,
队长 的 这 竞技场 ,

竞技场队长

[kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [plɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['krɪstʃənz] [tuː; tə] [ˌəʊvə'θrəʊ] ['rəʊmən] [ruːl] [wɪð] [tə'deɪz] [ɪ'vents]
concerning the plot of the Christians to overthrow Roman rule with today's events
有关 这 阴谋 的 这 基督徒 到 推翻 罗马 规则 和 今天的 活动
[ɪn] [ðə; ði] [ə'riːnə] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] .
in the Arena as a signal for insurrection .
在 这 竞技场 作为 一个 信号 为了 起义 .

关于基督徒密谋推翻罗马统治，并将今天在竞技场发生的事件视为起义的信号。

['dræstɪk]['ækʃ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən] .

Drastic	**action**	**must**	**be**	**taken**	**.**
剧烈	行动	必须	是	已采取	.

必须采取果断措施。

[bɜːn] [aʊt] ['evri] - [ɪn] [rəʊm] [weə(r)] [ðə; ði] ['krɪstʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [mæst] .

Burn	**out**	**every**	**festhole**	**in**	**Rome**	**where**	**the**	**Christians**	**are**	**massed**	**.**
烧伤	出去	每一个	-	在	罗马	在哪里	这	基督徒	是	大量	.

把罗马城里所有基督徒聚集的地方都烧成灰烬。

[æt; ət][wʌns] !

At	**once**	**!**
在	一次	!

立刻!

['nɪərəʊ] , [ɪmp] .

NERO	**,**	**Imp**	**.**
尼禄	,	重要	.

尼禄，小恶魔。

[mɑːtʃ] [θriː] , - : [tuː; tə][ðə; ði] ['empərə(r)] : [heɪl] , ['siːzə(r)] !

March	**3**	**,**	**65**	**:**	**TO**	**THE**	**EMPEROR**	**:**	**Hail**	**,**	**Caesar**	**!**
行进	3	,	-	:	到	这	皇帝	:	冰雹	,	凯撒	!

公元65年3月3日：致皇帝：凯撒万岁!

[jɔː(r); jə(r)] [kə'mɑːnd] [hæz; həz] [biːn] [əu'bei] .

Your	**command**	**has**	**been**	**obeyed**	**.**
你的	命令	有	到过	服从	.

您的命令已执行。

['iːv(ə)n] [naʊ] [ðə; ði] ['krɪstʃənz] [bɜːn] [ɪn][ðeə(r)] ['kætəkuːmz] !

Even	**now**	**the**	**Christians**	**burn**	**in**	**their**	**catacombs**	**!**
甚至	现在	这	基督徒	烧伤	在	他们的	地下墓穴	!

即使到了今天，基督徒们仍然在地下墓穴中被焚烧!

([saɪnd]) [pə'pɪriːəs] ,

(	**signed**	**)**	**Papirius**	**,**
(	签名	)	纸皮里乌斯	,

（签名）帕皮里乌斯，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

时间掠夺者(Time Grabber)
第2/2页

['kæptɪn] [ɒv; əv] [pə'liːs]
CAPTAIN **OF** **POLICE**
队长 的 警察

警长

[mɑːtʃ] [θriː] , - : [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv] [pə'liːs] : [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][mæd] , [juː; jʊ] [fuːl] ?
March **3** **,** **65** **:** **TO** **THE** **CAPTAIN** **OF** **POLICE** **:** **Are** **you** **mad** **,** **you** **fool** **?**
行进 3 , - : 到 这 队长 的 警察 : 是 你 疯狂的 , 你 傻子 ?

1965年3月3日：致警察局长：你疯了吗，你这个傻瓜?

[baɪ] [huːz] [ɔː'θɒrəti] [hæv; həv][juː; jʊ][pʊt][ðə; ði] [tɔːtʃ] [tuː; tə] [rəʊm] ?
By **whose** **authority** **have** **you** **put** **the** **torch** **to** **Rome** **?**
经过 谁 权威 有 你 放 这 火炬 到 罗马 ?

你凭什么权力将火炬投向罗马?

[ðə; ði] [fleɪmz] [ɑː(r); ə(r)] ['spredɪŋ] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['sɪti] — [ˌʌndə'graʊnd] — [ænd; ənd] [ɔːl'redi]
The **flames** **are** **spreading** **throughout** **the** **city** **—** **underground** **—** **and** **already**
这 火焰 是 传播 自始至终 这 城市 — 地下 — 和 已经
[ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ðə; ði][ə'riːnə]['dʌndʒ(ə)nz] !
are **at** **the** **arena** **dungeons** **!**
是 在 这 竞技场 地下城 !

火焰正在城市各处蔓延——甚至蔓延到地下——竞技场地牢里也已经燃起了大火!

[send] [help] [tuː; tə] [kwentʃ] [ðə; ði]['faɪərz] !
Send **help** **to** **quench** **the** **fires** **!**
发送 帮助 到 淬火 这 火灾 !

快来帮忙灭火!

- ,
Lictus **,**
- ,

利克图斯,

['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'riːnə]
CAPTAIN **OF** **THE** **ARENA**
队长 的 这 竞技场

竞技场队长

[mɑːtʃ] [θriː] , - : [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'riːnə] : [doʊnt][kɔːl][ˌem 'iː][ə; eɪ] [fuːl] , [juː; jʊ]
March **3** **,** **65** **:** **TO** **THE** **CAPTAIN** **OF** **THE** **ARENA** **:** **Don't** **call** **me** **a** **fool** **,** **you**
行进 3 , - : 到 这 队长 的 这 竞技场 : 不 称呼 我 一个 傻子 , 你
['ɪdiət] !
idiot **!**
笨蛋 !

1965年3月3日：致竞技场队长：别叫我傻瓜，你这个白痴!

[haʊ] [wɒz; wəz][ai][tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði]['faɪə(r)] [wʊd] [spred] [θruː] [ðə; ði] ['kætəkuːmz] !
How **was** **I** **to** **know** **the** **fire** **would** **spread** **through** **the** **catacombs** **!**
如何 曾是 我 到 知道 这 火 会 传播 通过 这 地下墓穴 !

我怎么会知道火势会蔓延到地下墓穴呢!

[ai] [kænt] [send] [juː; jʊ] ['eni] [men] .
I **can't** **send** **you** **any** **men** **.**
我 不能 发送 你 任何 男人 .

我无法派人去你们那里。

[aɪm] [ə'piːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)][fɔː(r); fə(r)][help][maɪ'self] .
I'm appealing to the Emperor for help myself .
我是 上诉 到 这 皇帝 为了 帮助 我 .

我亲自向皇帝求助。

[ðə; ði]['faɪərz][ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] [bɪ'jɒnd] [kən'trəʊl] !
The fires are getting beyond control !
这 火灾 是 获得 超过 控制 !

火势已经失控了!

[pə'pɪriːəs] ,
Papirius ,
纸皮里乌斯 ,

帕皮里乌斯,

['kæptɪn] [ɒv; əv] [pə'liːs]
CAPTAIN OF POLICE
队长 的 警察

警长

[mɑːtʃ] [θriː] , - : [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] : ['maɪti] ['siːzə(r)] !
March 3 , 65 : TO THE EMPEROR : Mighty Caesar !
行进 3 , - : 到 这 皇帝 : 强大的 凯撒 !

公元65年3月3日：致皇帝：伟大的凯撒!

[ðə; ði] ['krɪstʃənz] [hæv; həv] [tɜːnd] [ðə; ði]['faɪərz] [ə'genst] [juː 'es][ænd; ənd]['aʊə(r)] ['sɪti] [ɪz][ɪn]['deɪndʒə(r)]
The Christians have turned the fires against us and our city is in danger
这 基督徒 有 转向 这 火灾 反对 我们 和 我们的 城市 是 在 危险
[ɒv; əv] ['biːɪŋ] [kən'sjuːmd] .
of being consumed .
的 存在 消耗 .

基督徒们把火势转向了我们，我们的城市正面临被吞噬的危险。

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] ?
What shall we do ?
什么 将 我们 做 ?

我们该怎么办?

([saɪnd]) [pə'pɪriːəs] ,
(signed) Papirius ,
(签名) 纸皮里乌斯 ,

（签名）帕皮里乌斯,

['kæptɪn] [ɒv; əv] [pə'liːs]
CAPTAIN OF POLICE
队长 的 警察

警长

[mɑːtʃ] [θriː] , - : [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv] [pə'liːs] :
March 3 , 65 : TO THE CAPTAIN OF POLICE :
行进 3 , - : 到 这 队长 的 警察 :

1965年3月3日：致警察局长:

[juː; jʊ] ['ɪmbəsiːl] !
You imbecile !
你 白痴 !

你这个白痴!

[ai]['ɔːdə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [bɜːn] [aʊt][ðə; ði] ['krɪstʃənz] [ænd; ənd][juː; jʊ][set]['faɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]
I **order** **you** **to** **burn** **out** **the** **Christians** **and** **you** **set** **fire** **to** **the** **entire**
我 命令 你 到 烧伤 出去 这 基督徒 和 你 放 火 到 这 全部的
['sɪti] !
city **!**
城市 !

我命令你们烧死基督徒，放火烧毁整个城市！

[ɔːl'redi] [maɪ] ['pæləs] [ɪz][ɒn]['faɪə(r)] !
Already **my** **palace** **is** **on** **fire** **!**
已经 我的 宫殿 是 在 火 !

我的宫殿已经着火了！

[kən'sɪdə(r)] [jɔː'self] ['ʌndə(r)] [ə'rest] !
Consider **yourself** **under** **arrest** **!**
考虑 你自己 在下面 逮捕 !

你已被逮捕！

[rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ˌem 'iː]['ɑːftə(r)][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [fleɪmz] ['ʌndə(r)][kən'trəʊl] .
Report **to** **me** **after** **you** **have** **the** **flames** **under** **control** **.**
报告 到 我 后 你 有 这 火焰 在下面 控制 .

火势控制住后，请向我汇报。

[ɔː(r)] [pə'hæps] [jʊd] [prɪ'fɜː(r)] ['θrəʊɪŋ] [jɔː'self] ['ɪntuː][ðə; ði][kləʊsɪst][ɪn'fɜːnəʊ][ænd; ənd] [tʃiːt] [ˌem 'iː]
Or **perhaps** **you'd** **prefer** **throwing** **yourself** **into** **the** **closest** **inferno** **and** **cheat** **me**
或者 也许 你会 更喜欢 投掷 你自己 进入 这 最接近 地狱 和 欺骗 我
[ɒv; əv][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['rəʊstɪŋ] [juː; jʊ][ə'laɪv]['leɪtə(r)] !
of **the** **pleasure** **of** **roasting** **you** **alive** **later** **!**
的 这 乐趣 的 烘焙 你 活 之后 !

或者你宁愿跳进最近的火堆里，让我以后没法享受把你活活烤熟的乐趣！

['nɪərəʊ] , [ɪmp] .
NERO **,** **Imp** **.**
尼禄 , 重要 .

尼禄，小恶魔。

[mɑːtʃ] [θriː] , - : [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] :
March **3** **,** **65** **:** **TO** **THE** **EMPEROR** **:**
行进 3 , - : 到 这 皇帝 :

1965年3月3日：致皇帝：

[ðə; ði]['sɪti][ɪz] [ɪn'gʌlf] , [maɪ]['siːzə(r)] !
The **city** **is** **engulfed** **,** **my** **Caesar** **!**
这 城市 是 吞噬 , 我的 凯撒 !

我的凯撒啊，这座城市被吞噬了！

[ai][ʃæl; ʃəl][daɪ] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [fleɪmz] .
I **shall** **die** **fighting** **the** **flames** **.**
我 将 死 斗争 这 火焰 .

我将死于与烈焰的搏斗之中。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɒv; əv][juː; jʊ] , [maɪ]['empərə(r)] ?
But **what** **of** **you** **,** **my** **Emperor** **?**
但 什么 的 你 , 我的 皇帝 ?

那么，我的皇帝陛下，您又如何呢？

[ai][ʃæl; ʃəl] [preɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [gɒdz] [ðæt] [juː; jʊ][biː; bi] [speəd] [maɪ] [feɪt] .
I **shall** **pray** **to** **the** **Gods** **that** **you** **be** **spared** **my** **fate** **.**
我 将 祈祷 到 这 神 那 你 是 幸存 我的 命运 .

我将向神明祈祷，求你免遭我同样的命运。

([saɪnd]) [pə'pɪriːəs] ,
(signed) Papirius ,
(签名) 纸皮里乌斯 ,

（签名）帕皮里乌斯，

['kæptɪn] [ɒv; əv] [pə'liːs]
CAPTAIN OF POLICE
队长 的 警察

警长

[mɑːtʃ] [θriː] , - : [tuː; tə][ðə; ði][eks] - ['kæptɪn] [ɒv; əv] [pə'liːs] :
March 3 , 65 : TO THE EX - CAPTAIN OF POLICE :
行进 3 , - : 到 这 前任 - 队长 的 警察 :

1965年3月3日：致前警长：

[ðə; ði] [gɒdz] [biː; bi] [dæmd] — [aɪm] ['getɪŋ] [ðə; ði] [hel] [aʊt] [ɒv; əv] [rəʊm] !
The Gods be damned — I'm getting the hell out of Rome !
这 神 是 该死的 — 我是 获得 这 地狱 出去 的 罗马 !

去他妈的诸神——我要离开罗马！

['nɪərəʊ] , [ɪmp] .
NERO , Imp .
尼禄 , 重要 .

尼禄，小恶魔。

['eɪprəl][wʌn] , - :
April 1 , 2631 :
四月 1 , - :

2631年4月1日：

[dɪə(r)]['daɪəri] : ['maɪəz][hæz; həz] [siːn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][maɪ][trænsˈfɜː(r)] .
Dear Diary : Myers has seen to it for my transfer .
亲爱的 日记 : 迈尔斯 有 已见 到 它 为了 我的 转移 .

亲爱的日记：迈尔斯已经帮我办好了转学手续。

[əʊ] , [hiːz] ['klevə(r)][ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][fækt]['hɪd(ə)n] [ðæt] [aɪ] [juːst] [ðə; ði][taɪm] -
Oh , he's clever and all that to keep the fact hidden that I used the time -
哦 , 他是 聪明的 和 全部 那 到 保持 这 事实 隐 那 我 用过的 这 时间 -
['græpl] .
grapple .
抓钩 .

哦，他很聪明，所以才瞒着我使用了时间抓钩。

[bʌt; bət][aɪ][kænt] [siː] [wɒt] [ɔːl][ðə; ði] [fʌs] [ɪz][ə'baʊt] .
But I can't see what all the fuss is about .
但 我 不能 看 什么 全部 这 大惊小怪 是 关于 .

但我实在不明白大家都在大惊小怪什么。

[wiː; wi] [kə'rektɪd] [ðə; ði][taɪm] [stres] [bɪ'fɔː(r)] ['eniθɪŋ] ['krɪtɪk(ə)l][kʊd; kəd] ['hæpən] .
We corrected the time stress before anything critical could happen .
我们 已更正 这 时间 压力 前 任何事物 批判的 可以 发生 .

我们及时纠正了时间压力，避免了任何严重后果的发生。

[ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] ['kæriz] [ɒn] [jʊd] [θɪŋk] [wiː; wi][dɪd] ['sʌmθɪŋ] ([aɪ] ,
The way he carries on you'd think we did something (I ,
这 方式 他 携带 在 你会 思考 我们 做过 某物 (我 ,

他那副样子，你会觉得我们做了什么（我，

[ðæt] [ɪz]) [ðæt] [wʊd] [gəʊ] [daʊn] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] .
that is) that would go down in history .
那 是) 那 会 去 向下 在 历史 .

也就是说，这将载入史册。

[ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələs] [θɔ:t] , [bʌt; bət] [ðen] ['maɪəz] [ɪz] [ə; eɪ] ['fɪzɪsɪst] [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [nəʊ] [wɒt]

A	ridiculous	thought	,	but	then	Myers	is	a	physicist	and	you	know	what
一个	荒谬的	想法	,	但	然后	迈尔斯	是	一个	物理学家	和	你	知道	什么

[sə'spɪʃəs] [n'eɪtʃəz] [ðeɪ] [hæv; həv] . . . .

suspicious	natures	they	have	. . . .
可疑的	自然	他们	有	. . . .

这想法很荒谬，但迈尔斯是物理学家，你知道物理学家的本性就是疑心重重.....

[ai] ['ɒf(ə)n] ['wʌndə(r)] [ðəʊ] [haʊ] [ðə; ði] [geɪmz] [dɪd] [tɜ:n] [aʊt] [ðæt] [ˌɑ:ftə'nu:n] . . . .

I	often	wonder	though	how	the	games	did	turn	out	that	afternoon	. . . .
我	经常	想知道	尽管	如何	这	游戏	做过	转动	出去	那	下午	. . . .

我常常想知道那天下午的比赛结果究竟如何.....

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神